

1

*Cuadernos
de
Rabat*

**MATERIAL DIDÁCTICO
PARA LA CLASE DE ESPAÑOL
LENGUA EXTRANJERA**

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA EN MARRUECOS

*Cuadernos
de
Rabat*



CUADERNOS DE RABAT

Nº1 Diciembre 1994

EDITA

**Consejería de Educación.
Asesoría Técnico-Lingüística.
Embajada de España en Marruecos.
131, Av. Allal Ben Abdellah. RABAT.
Tel. 07. 767558. Fax. 07. 767557**

Material didáctico para la difusión del Español. Ejemplar gratuito.

COORDINADORA

María Luisa Ayala Egea

EQUIPO DE REDACCIÓN

**Juan Antonio Armendáriz, Elvira Meneu,
Magdalena Roldán y Josefina Vilariño.**

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

**María Luisa Ayala, Elvira Meneu, Magdalena Roldán y
Josefina Vilariño.**

DISEÑO DE LA PUBLICACIÓN

María Luisa Ayala y Magdalena Roldán

IMPRESIÓN Y COMPOSICIÓN

SONIR : 34, Rue Mohamed Smiha - Casablanca

Se autoriza la reproducción con fines didácticos

DEPÓSITO LEGAL : Nº 1094 - 1994

Cuadernos de Rabat

N° 1 Diciembre 1994

SUMARIO

Presentación..... **3**

Desde la Asesoría..... **4**

Fichas de trabajo



1
España actual **5**



2
Tres ciudades **13**



3
Vamos de excursión **21**



4
Culturas precolombinas **29**



5
Juegos Reunidos **35**



6
¡ Feliz Navidad! **41**



7
Una fiesta popular gallega : "A rapa das bestas" **49**

Encuesta..... **53**

Presentación

Al comenzar el curso 1990/91, se creaba y ponía en funcionamiento la Asesoría Técnico-Lingüística de esta Consejería de Educación. Eran los inicios en Marruecos de un grupo de trabajo que la acción educativa española llevaba desarrollando desde muchos años antes en otros países: Estados Unidos, Reino Unido, Brasil, etc.

El objetivo era muy ambicioso: cooperar dentro del Sistema Educativo Marroquí en la difusión de la Lengua Española y en la mejora de su enseñanza. La favorable acogida de los representantes del Ministerio de Educación Nacional, la colaboración y el interés demostrado por Inspectores y Profesores de Español, junto al muy positivo trabajo de los Asesores Lingüísticos han hecho que, curso a curso, hayan ido produciéndose y concretándose excelentes resultados.

En esta tarea conjunta hemos asistido a la publicación de la Revista *Aljamia*, de la que ya está a punto de aparecer su número 6; a la convocatoria del *IV Premio García Lorca*, antes *Cervantes*, para alumnos marroquíes de Enseñanza Secundaria que estudian nuestra lengua; a la realización de un gran número de Cursos de Metodología; a las campañas de Difusión del Español; etc.

Llegado el curso actual, se cumple otro de los objetivos pensados en su día: la elaboración y publicación de Materiales Didácticos que den vida a una labor docente, en muchas ocasiones demasiado cerrada en el trabajo del aula y poco conocida por los que no están en ella. Ha parecido oportuno, pienso yo que muy acertadamente, publicarlos y distribuirlos entre todos los Profesores; hacerlos circular para que, de su contenido, puedan conocer, extraer y utilizar lo que consideren de interés.

Para ello un título sencillo y claro: *"Cuadernos de Rabat"*, publicación que inicia hoy su andadura y para la que deseamos una difusión amplia entre los Profesores de Español de la Enseñanza Secundaria.

La intención de los que trabajan en *"Cuadernos de Rabat"* es publicar dos o tres números por curso. Además de valorar su interés y trabajo, es necesario que los demás los hagamos llegar comentarios, sugerencias e ideas que contribuyan a orientar estos cuadernos en el mejor y más práctico de los caminos.

Ellos esperan vuestros juicios. No dejéis de hacérselos llegar.

Desde estas líneas, y aprovechando la amabilidad que han tenido de ofrecerme la posibilidad de esta presentación, no me queda más que felicitar a los que han hecho realidad el proyecto y desear a *"Cuadernos de Rabat"* una larga vida y un resultado fructífero.



José Crespo Redondo
Consejero de Educación

DESDE LA ASESORÍA

Queridos amigos:

Desde el primer número de Cuadernos de Rabat os mandamos un saludo y aprovechamos la ocasión que nos brinda este nuevo vehículo de comunicación, para explicar, en líneas generales, el porqué de su aparición y lo que pretendemos con ello.

Como sabéis, desde hace un tiempo se viene publicando en la Revista **ALJAMÍA** una sección, el **Rincón Práctico**, en donde aparecen unas fichas de material didáctico. Dada la buena acogida que, por vuestros comentarios, han tenido y si a esto añadimos la implantación en el Sistema Educativo Marroquí de un nuevo diseño curricular y la elaboración de nuevos manuales de español, este año se ha decidido hacer una nueva publicación, destinada, exclusivamente, a la difusión de material didáctico complementario para las clases de español.

Los objetivos de este trabajo los podríamos concretar en:

- Ofrecer una amplia visión de nuestra cultura, mostrando los rasgos diferenciales de los distintos pueblos de España y América.
- Facilitar un material actualizado que permita un conocimiento de las formas de vida de la España actual.
- Proponer actividades que dinamicen la clase y faciliten el aprendizaje de los elementos socio-culturales y lingüísticos.

Este Cuaderno está dirigido al 2º curso de Secundaria e intenta cubrir los contenidos culturales y lingüísticos. De ahí que, como elemento común, aparezcan siempre diferentes textos con propuestas de actividades que, además de la comprensión lectora, intentan integrar el mayor número de destrezas. Sin embargo esto no es un obstáculo para que, según vuestro criterio, se puedan utilizar en otros niveles.

Las fichas, como veréis, son muy diferentes; en algunas aparecen muchas pautas para el profesor, en otras, no. Es la primera vez. Esperamos que nos hagáis llegar vuestras opiniones, sugerencias -temas que podemos tratar, más actividades, menos orientaciones para el profesor, etc.- y la encuesta, que aparece al final, cumplimentada.

Nos gustaría también, que colaboráseis con nosotros aportando vuestro material. En este caso, os rogamos que se ajuste al esquema inicial de la ficha del profesor, que esté mecanografiado con una presentación preliminar, adjuntando las fotos y dibujos originales, y, siempre que sea posible, en disquete P.C. o MACINTOSH.

¡ Esperamos vuestras noticias !



ESPAÑA ACTUAL

María Luisa Ayala Egea
Josefina Vilarino Seco
Asesoras Técnicas Lingüísticas
Consejería de Educación
Rabat

FICHA DEL PROFESOR

NIVEL :

- Intermedio

OBJETIVOS :

- **Culturales :** Conocimiento de la situación político-administrativa y lingüística de la España actual.

- Comunicativos :

- Petición de información
- Localización geográfica

- Gramaticales :

- Interrogación directa
- Estar + circunstancial de lugar (*a la derecha, arriba, junto a, en la comunidad...*)
- Limitar+ a /con...

- Léxicos:

- Vocabulario específico de este tema: *Constitución, Comunidad Autónoma, Provincia, Municipio o Ayuntamiento, Bilingüe...*

- Fonéticos :

- Prácticas de pronunciación de los fonemas españoles a partir de los nombres de las provincias.

DESTREZAS :

- Comprensión lectora
- Comprensión oral
- Expresión escrita

ACTIVIDADES :

- Ejercicios de prelectura: presentación del tema
- Lectura del texto
- Trabajo de comprensión
- Especificación del vocabulario
- Verificación de datos
- Ejercicio de expresión oral: juego en parejas con información compartida
- Debate final comparando la situación lingüística de los dos países (España y Marruecos).

MATERIALES :

- Textos, Mapas y Dibujos.

EVALUACIÓN :

- Elaboración de un mapa de España autonómico y lingüístico.

ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD :

0. Prelectura (Realizada conjuntamente)

El profesor introducirá el tema que se va a tratar por medio de una serie de preguntas encaminadas a despertar el interés de los alumnos y a indagar acerca de sus conocimientos del mismo. Sirvan como ejemplo las siguientes: *¿Qué conocéis de*

España? ¿Ciudades famosas? ¿Dónde están?..... Es importante en esta fase previa darles alguna información de carácter general que les ayude a la comprensión del texto: *Época de Franco, proclamación de Juan Carlos I, transición política, Constitución.....*

1. Lectura

1.1 Se dividirá la clase en grupos de cuatro o cinco alumnos. A continuación el profesor repartirá los textos y los alumnos realizarán una primera lectura de los mismos de carácter individual y silenciosa en la que tomarán nota de las ideas que consideren fundamentales y subrayarán aquellos términos que les resulten desconocidos, formulando hipótesis y estableciendo deducciones a partir del contexto, debiendo para ello releer el texto cuantas veces sea necesario.

1.2 Cada grupo comentará el contenido del texto e intentará solucionar las dificultades que se le hayan planteado y después del tiempo que el profesor considere oportuno, no más de diez minutos, un portavoz informará al resto de la clase acerca de sus conclusiones.

1.3 Después de esta puesta en común, el profesor aclarará todos los conceptos y términos que sean necesarios :

- **Edad Media:** *Periodo que en la cultura española va desde el siglo X hasta finales del XV*
- **Reyes Católicos:** *Matrimonio formado por Isabel de Castilla y Fernando de Aragón. Durante su reinado, se descubrió América y se forjó España como nación.*
- **Comunidades Autónomas**
- **Constitución**
- **Provincia:** *Cada una de las grandes divisiones de un Estado, sujeta a una autoridad administrativa. Cada provincia tiene una capital, cuyos nombres coinciden salvo en los siguientes casos:*

Asturias.....Oviedo
La Rioja.....Logroño
Guipúzcoa.....San Sebastián
Alava.....Vitoria
Vizcaya.....Bilbao
Navarra.....Pamplona
Gran Canaria.....Las Palmas
Tenerife.....Santa Cruz
Baleares.....Palma de Mallorca
Cantabria.....Santander

- **Municipio:** *Conjunto de territorio y habitantes de la misma jurisdicción regidos por un Ayuntamiento.*
- **Ayuntamiento:** *Corporación compuesta de un Alcalde y varios concejales para la administración de un Municipio.*
- **Bilingüismo:** *Fenómeno consistente en la utilización de dos lenguas al mismo nivel.*
- **Español o castellano:** *Términos sinónimos. Se dice castellano porque tiene su origen en el antiguo reino de Castilla.*

1.4. A continuación se hará una verificación de la comprensión correcta del texto por el método verdadero/falso.

2. Expresión oral: La finalidad de este ejercicio es doble; por un lado fijar contenidos, y por otro , ejercitar la expresión oral, primando el aspecto fónico del idioma. Nos parece interesante aprovechar para ello los nombres de provincias y capitales ya que en ellos aparecen casi todos los fonemas del español. Asimismo es una buena ocasión para repasar la distribución silábica y la diferenciación tónica-átona. Atendiendo a esto, proponemos el siguiente ejercicio:

Los alumnos trabajarán por parejas, si es posible frente a frente, ocultándose la información. Cada uno de ellos dispondrá de una ficha A o B con información compartida; mediante un juego interactivo de preguntas y respuestas tendrán que completar la ficha :

- ¿Dónde está...?

- ¿Qué hay al lado de...?

- ¿Con qué limita al Norte, Sur...etc.?

. El Profesor utilizará la parte final de este ejercicio para la corrección de la práctica fonética a partir de la repetición, con preguntas del tipo de: “¿Cuántas provincias tiene la comunidad de...?” Enuméralas...

3. Expresión oral : Proponemos a continuación un debate, aprovechando la variedad lingüística que existe en España y Marruecos, en el que los alumnos puedan establecer comparaciones y apreciar las ventajas e inconvenientes de una sociedad plurilingüe. En este ejercicio se pueden afianzar estructuras comunicativas ya vistas:

-Formular opiniones:

<p><i>Es</i> <i>Creo que es</i> <i>Me parece</i> <i>Lo encuentro</i></p>	<p><i>muy</i> <i>bastante</i></p>	<p><i>interesante</i> <i>útil</i> <i>problemático</i></p>
--	---------------------------------------	---

-Mostrar acuerdo y desacuerdo:

Acuerdo total: Sí, es verdad, tienes razón

Acuerdo parcial: Puede ser, tal vez sí, quizás

Desacuerdo total: Creo que no, no estoy de acuerdo

¡Uy, qué va!, ¡Pero qué dices!(informal)

Desacuerdo parcial: ¿Tú crees?, No estoy muy seguro

- Buscar el asentimiento del interlocutor:

Opini3n+ ¿no?, ¿verdad?, ¿no crees?

4. Evaluaci3n: Manteniendo los mismos grupos de trabajo se tratará de que los alumnos elaboren un mapa autonómico en el que aparezcan las provincias y señalarán las comunidades bilingües; utilizarán para ello colores u otro tipo de marcas diferenciadoras. Sería interesante que lo hicieran en tamaño grande para realizar posteriormente una selecci3n de los mejores y colocarlos en la pared del aula; de este modo dispondrían siempre de una referencia que podrían utilizar en cualquier actividad posterior a lo largo del curso.

Mapa para el profesor en donde aparecen representados :

- Nombres de Comunidades Autónomas
- Provincias
- Capitales de provincia



FICHA DEL ALUMNO

1.- Lee atentamente el siguiente texto :

Origen

En la Edad Media había en España diversos reinos. Estos no se gobernaban de la misma manera, sino que tenían leyes y costumbres diferentes. Se unieron todos hace unos quinientos años bajo la monarquía de los Reyes Católicos -siglo XV-, pero en muchas regiones se han conservado leyes y tradiciones propias. Además, en Cataluña, Valencia, Baleares, País Vasco y Galicia se ha conservado también la lengua propia.

Las Comunidades Autónomas actuales

La Constitución Española, que se aprobó el 6 de Diciembre de 1978, dice que el Estado Español se organiza territorialmente en Comunidades Autónomas.

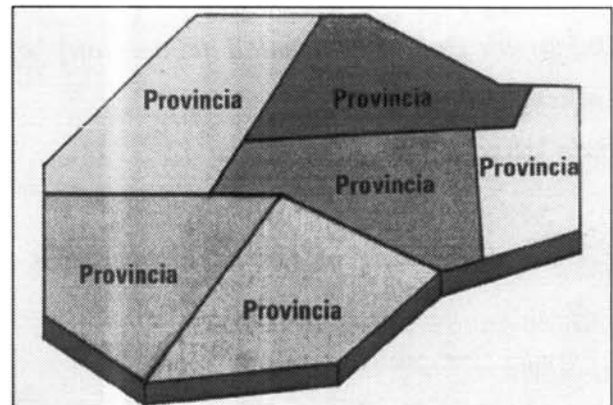
Algunas Comunidades Autónomas actuales tienen una larga historia; otras se han formado recientemente porque así lo han decidido los habitantes de una provincia o de un conjunto de provincias.

Actualmente, el Estado español está formado por 17 Comunidades Autónomas:

- Andalucía (Almería, Granada, Málaga, Cádiz, Huelva, Sevilla, Córdoba y Jaén)
- Aragón (Huesca, Zaragoza y Teruel)
- Asturias (Asturias)
- Baleares (Baleares)
- Canarias (Gran Canaria y Tenerife)
- Cantabria (Cantabria)
- Castilla la Mancha (Toledo, Ciudad Real, Cuenca, Guadalajara, Albacete)
- Castilla y León (León, Zamora, Salamanca, Valladolid, Palencia, Burgos, Soria, Segovia, Ávila)
- Cataluña (Barcelona, Tarragona, Lérida y

Gerona)

- Extremadura (Cáceres y Badajoz)
- Galicia (La Coruña, Lugo, Orense y Pontevedra)
- Navarra (Navarra)
- Madrid (Madrid)



- Murcia (Murcia)
- País Vasco (Álava, Guipúzcoa, Vizcaya)
- La Rioja (La Rioja)
- Valencia (Castellón de la Plana, Valencia y Alicante)

Los Estatutos de Autonomía

El Estatuto es la ley más importante de la Comunidad, después de la Constitución. Determina el nombre, la capital, el territorio, la bandera y las competencias de la Comunidad Autónoma respectiva.

El Estado Español y las Comunidades

Para gobernar un territorio hay que tomar decisiones sobre muchos aspectos - educación, sanidad, transporte, etc.-. Algunas de estas decisiones las toma el gobierno del Estado y afectan a todos los españoles. Otras decisiones las toman los gobiernos autonómicos y afectan solamente a los habitantes de la comunidad respectiva.

La Constitución indica qué materias son competencia del estado y cuáles pueden ser competencia de las Comunidades.

Las lenguas de España

La lengua oficial de España es el español o castellano. Hay algunas comunidades que tienen una segunda lengua oficial:

Cataluña: Catalán

Valencia: Valenciano (Variedad del catalán)

Baleares: Balear (Variedad del catalán)

Galicia: Gallego

País Vasco: Vasco o Euskera

2.- Según el texto, las afirmaciones siguientes son :

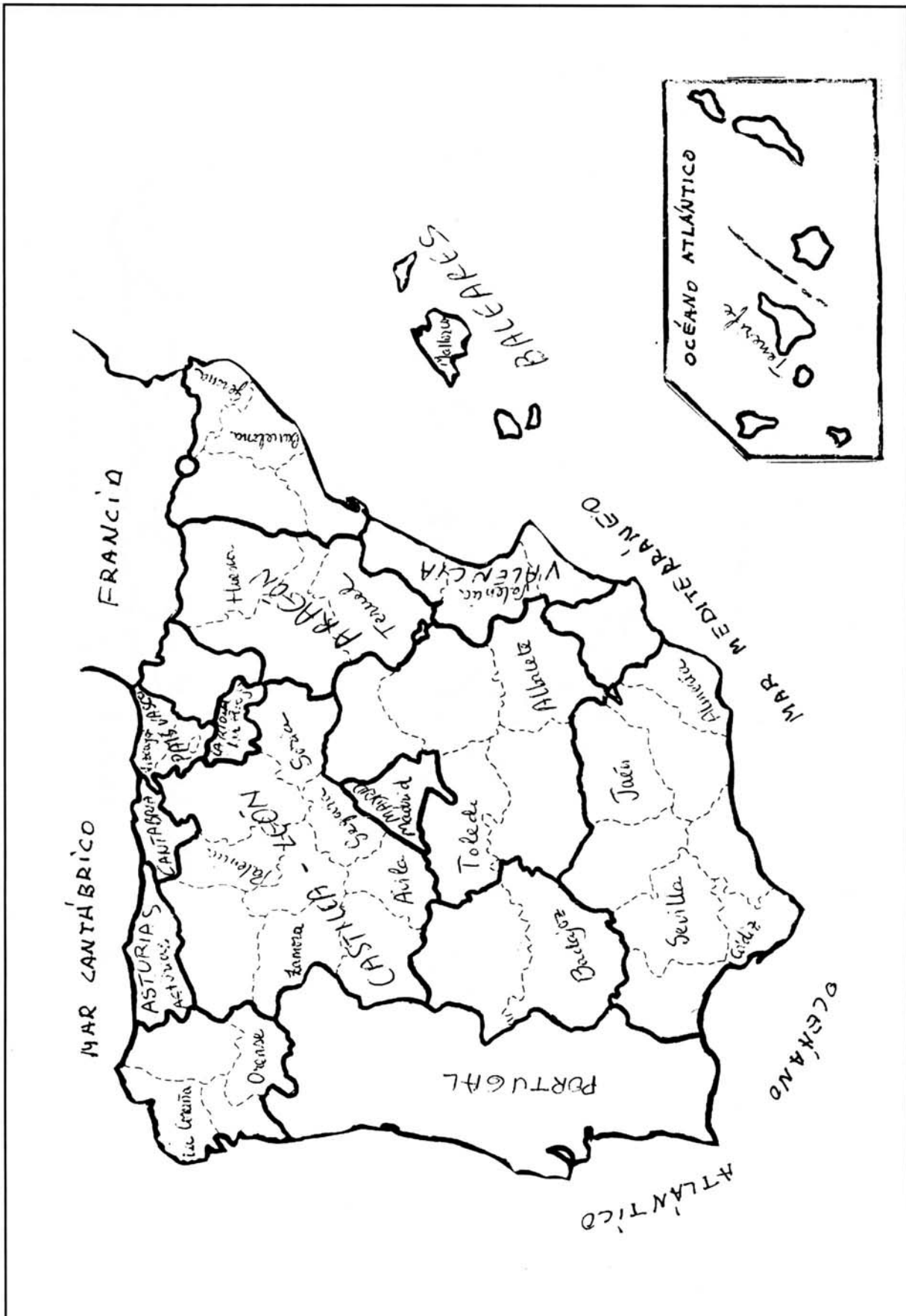
- España siempre fue un solo reino
verdadero falso
- No se han conservado leyes ni tradiciones anteriores a los Reyes Católicos
verdadero falso
- En España se hablan varias lenguas
verdadero falso
- Todas las Comunidades Autónomas son históricas
verdadero falso
- Una Comunidad tiene que estar formada por varias provincias
verdadero falso
- El Estatuto de Autonomía es la ley más importante del Estado
verdadero falso
- La Constitución afecta a todos los españoles
verdadero falso

3.- Mira atentamente tu ficha A o B , no se la enseñes a tu compañero, ponte de acuerdo con él y, mediante preguntas y respuestas alternativas, complétala. (Página siguiente)

4.- Habla con tus compañeros de este tema. Puedes preguntarles :

¿Qué lenguas conoces? , ¿Y tu familia? , ¿Crees que es una ventaja hablar desde pequeño más de una lengua?...

Sigue las indicaciones de tu Profesor.



FICHA A



FICHA B



TRES CIUDADES

Magdalena ROLDÁN

Asesora Técnico-Lingüística
Consejería de Educación
Casablanca

FICHA DEL PROFESOR

NIVEL :

- Intermedio.

OBJETIVOS :

- Culturales :

- Acercamiento a dos ciudades españolas.

- Comunicativos :

- Localización geográfica. Situación en el espacio.
- Descripción de lugares. Descripción de fiestas y comidas.
- Recogida e intercambio de información. Intercambio de opiniones y sugerencias.
- La coherencia y la cohesión textuales. Patrones y matrices textuales.

-Gramaticales:

- Ser/estar. Presente de indicativo. Adjetivos. Participios. Pronombres relativos.

Adjetivos demostrativos.

- Léxicos:

- Áreas semánticas relacionadas con la descripción de lugares, monumentos, fiestas y gastronomía de un lugar.

DESTREZAS :

- Comprensión lectora-Expresión escrita-Comprensión oral-Expresión oral. Integración de destrezas.

ACTIVIDADES :

- Lectura de textos. Redacción de textos. Descripción de imágenes. Organización de textos.

MATERIALES UTILIZADOS :

- Textos, dibujos y fotografías sacados de folletos turísticos.

EVALUACIÓN:

- Se realiza a partir de la tarea final propuesta (la creación de un folleto turístico destinado a adolescentes españoles).

ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD :

- Se puede trabajar con toda la clase, de forma dirigida o bien, dependiendo de las actividades, en pequeños grupos o en parejas □

PRESENTACIÓN

Esta ficha propone un breve paseo por dos ciudades españolas (Sevilla y Pamplona) recorriendo algunos de sus monumentos, sus fiestas y su gastronomía. Los materiales presentados son textos extraídos de folletos y guías turísticas y se plantea sobre todo una explotación "ligera" de diversos aspectos relacionados con la comprensión lectora, el léxico y lo cultural. Se pone una especial atención en el trabajo con matrices textuales que activen el desarrollo de la expresión escrita y sus aspectos discursivos.

Como tarea final fundamental, culminación y evaluación del trabajo planteado, se propone a los alumnos la realización de un folleto turístico sobre su pueblo o ciudad. Es en este punto donde la integración de tareas y destrezas aparecerá más claramente, con la aplicación práctica de todos los aspectos lingüísticos y culturales trabajados en las anteriores actividades.



FICHA DEL ALUMNO

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Localiza el nombre de ocho ciudades y pueblos españoles en esta lista

Albacete- Dallas- Pirulín de Abajo- Villanueva- Alicante- Córdoba- Sitevinomeacuerdo- Guadalajara- Albóndiga del Perejil- La Habana- Pamplona- Jerez- Gazpacho del Rey- Alcalá de Guadaira- Clavel en el Ojal- Zapatería Ideal.

1.2. Enlaza los elementos que van juntos :

A	B
cordobés	Segovia
pamplonica	Sevilla
madrileño	Córdoba
sevillano	Pamplona
tarraconense	Madrid
zamorano	Cádiz
gaditano	Tarragona
segoviano	Zamora

1.3. Observa estos logotipos, ¿qué te sugieren?



2. DOS CIUDADES ESPAÑOLAS

2.1. PRESENTACIÓN

2.1.1. Lee los siguientes textos :

SEVILLA

Sevilla personifica la semblanza más universal del espíritu español por la variedad de su riqueza artística, el atractivo de su aspecto urbano, y la simpatía de sus habitantes. Esta ciudad alberga importantes monumentos y posee barrios singulares, de calles estrechas y tortuosas, con plazuelas diminutas.

Si a todo ello se añade el encanto especial de sus tibias noches de primavera, las rejas con flores, los ojos encendidos de sus mujeres morenas, la estampa deslumbrante de una procesión, la gracia ligera y feliz de la Feria, y la escondida belleza de un patio, entonces se tiene ya la imagen clásica de esa Sevilla que busca el viajero y que no le defraudará. Y con esa predisposición puede comenzar la visita a la ciudad.

PAMPLONA

Pamplona es una ciudad cómoda y utilitaria, con vocación de modernidad, cimentada al abrigo de piedras antiguas que recuerdan sus sólidas raíces rurales y provincianas, de una gran tradición.

Pamplona es encrucijada de caminos, posada y campamento de todos los pueblos y culturas que recorren Europa. En ella dejan su huella celtas y romanos, visigodos y árabes, francos y judíos ; y ella, Pamplona, híbrida y acogedora, recibe en su recinto todas las simientes, todos los visitantes, todos los peregrinos que, a lo largo de los caminos de Santiago, vienen a refugiarse en su regazo jacobeo y hospitalario.



2.1.2. Distingue entre estas afirmaciones las que corresponden a Sevilla y a Pamplona :

- es una ciudad antigua pero moderna S P
- el clima es muy suave en primavera S P
- posee barrios de gran belleza S P
- es un lugar de paso importante S P
- la gente es simpática S P

2.3.1. Lee este texto :

Pamplona es la capital de la Comunidad Foral de Navarra, ubicada en el norte peninsular.

PAMPLONA

Cuenta con 180.000 habitantes y está asentada en el centro de una meseta bordeada por el río Arga, elevándose en medio de un agradable valle. Está rodeada por una muralla y en su horizonte destacan sus torres y campanarios.

El nombre de Pamplona deriva del general romano Pompeyo, que acampó sobre el cerro situado junto al río Arga, núcleo a partir del cual nació y creció la ciudad.

2.3.2. Une la definición con el nombre :

- meseta** • elevación de tierra aislada y de poca altura
- valle** • terreno llano y situado por encima de los 200 metros del nivel del mar
- cerro** • espacio de tierra entre montes y alturas

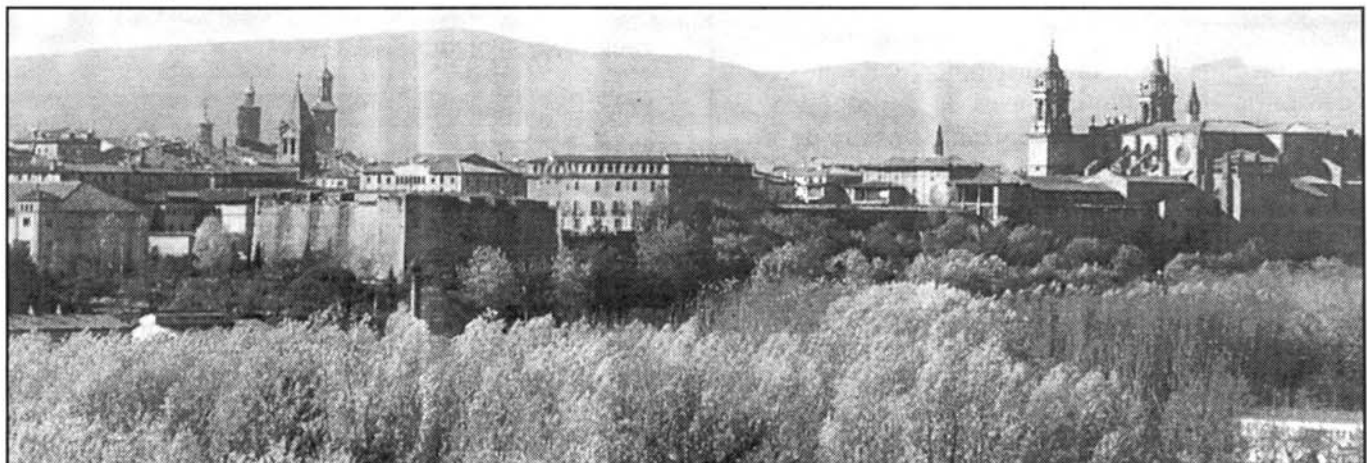
2.3.3. Vuelve a mirar el mapa (2.1.3) Responde ¿Dónde se encuentra Navarra? ¿al lado de qué otras provincias o comunidades autónomas? ¿y Sevilla? (Emplea al Norte, al Sur, al Este, al Oeste/ al lado, junto a, debajo...)

2.1.3. Localiza en este mapa las dos ciudades. ¿Sabrías a qué comunidad autónoma pertenecen? 2.3. UBICACIÓN



2.3.4. Utilizando como referencia el texto anterior (3.1), crea uno similar sobre Sevilla con estas informaciones :

- capital de la Comunidad Autónoma de Andalucía
- situada en el valle del río Guadalquivir
- su población sobrepasa los 600.000 habitantes
- dispone de puerto fluvial
- su antiguo nombre, de origen romano, era Hispalis
- está construida como un laberinto de plazas y callejuelas para protegerse de las altas temperaturas del verano.



PAMPLONA



2.4. MONUMENTOS



2.4.1. Lee el siguiente texto :

SEVILLA

La **Torre del Oro** aparece plantada, como un vigilante, en la margen izquierda del río Guadalquivir. Su nombre se debe al color dorado de los azulejos que la recubrían y fue construida en 1.220, como torre extrema de una muralla que defendía el puerto.

La **Giralda** es el monumento más representativo de la ciudad. Esta torre es un antiguo alminar, asentado sobre piedras romanas y data de 1.184. Fue rematada con cuatro manzanas doradas y posteriormente, en 1.568 se terminó el coronamiento de la torre, situándose en él veinticinco campanas y una enorme estatua, que sirve de veleta, llamada popularmente "giraldirlo", de donde vino el nombre de Giralda a todo el conjunto.

Al lado de la Giralda se levanta la **Catedral de Sevilla** que, por sus dimensiones, es el tercer templo mayor del mundo cristiano después de San Pedro de Roma y San Pablo de Londres. Su construcción se inició a principios del siglo XV y consta de cinco amplias naves de estilo gótico. En su interior se hallan importantes obras de arte. Adosado al templo, se encuentra el Patio de los Naranjos, antiguo "sahn" o patio de la mezquita que existió en su lugar.

2.4.2. Señala 10 palabras que puedan ser monumentos :

torre- castillo- iglesia- puente- mezquita- palacio- edificio público- museo- ruinas- barrio- catedral- río- fortaleza- huerta- carretera- mercado- puerto- estatua- ermita- jardín.

2.4.3. ¿Conoces algún monumento famoso en España? ¿Y en Marruecos? Indica su nombre y añade por escrito una pequeña descripción. Utiliza esta guía :

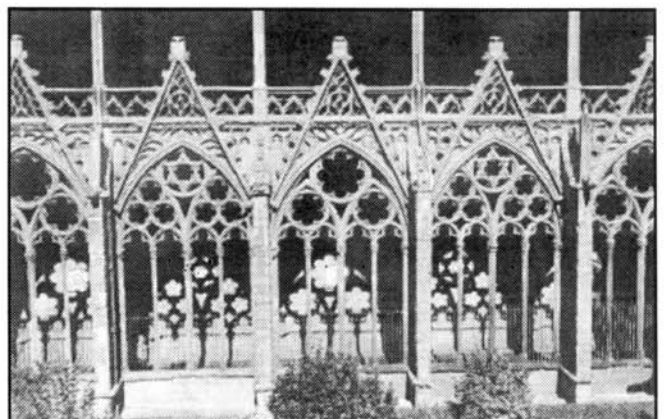
El monumento (X).....se encuentra en (nombre del lugar).....Se trata de (tipo de monumento).....construido en (época, año).....por (quién lo construyó).....para (indicar su finalidad, si se conoce).....Es un/una (tipo de monumento o de edificio).....que tiene (descripción del mismo).....y (añadir alguna información).....y (bis).....

- Haz un dibujo del monumento descrito.

2.4.4. Aquí tienes una foto y algunas informaciones concernientes a la Catedral de Pamplona. Elabora un pequeño texto, siguiendo los modelos anteriores :

La CATEDRAL de Pamplona :

- edificada entre los siglos XIV y XV
- planta de cruz latina, con tres naves góticas
- importante claustro, uno de los conjuntos medievales más importantes de Europa
- fachada neoclásica (siglo XVIII)
- la campana María (1.584) pesa cerca de 13.000 kilos. Es la segunda de España, detrás de la de Toledo.
- original "bestiario" en los capiteles y remates, esculpido en piedra.





2.5. FIESTAS

5.1. En este texto se han mezclado otros dos que hablan de las fiestas tradicionales en Sevilla y Pamplona. Intenta localizar los fragmentos que corresponden a Sevilla (S) y a Pamplona (P) :



①. Los **Sanfermines**, conocidos mundialmente, nacieron en el siglo **XVI**, como conjunción de las fiestas del Santo (San Fermín), de la feria de la ciudad y de las corridas de toros.

② Una gran multitud se agolpa en el recorrido de estas procesiones y especialmente a la salida de las iglesias, donde se escuchas **saetas**, canciones populares inspiradas en los temas del cante flamenco alusivas a la Pasión de Cristo.

③ Todos los años, entre el seis y el catorce de julio, Pamplona se convierte en una ciudad donde la fiesta se respira en cada calle y en cada rincón.

④ Otras fiestas importantes de Sevilla son la **Feria de Abril**, famosa en todo el mundo, y la **Romería del Rocío**.

⑤ Murió y fue enterrado en Amiens (Francia).

⑥ Delante de los pasos desfilan con traje de penitente (túnica, capa y capirote con antifaz) los hermanos cofrades, portando cirios encendidos.

⑦ Los toros que se han de lidiar por la tarde, se sueltan en el corral del Portal de la Rochapea, siguiendo el recorrido tradicional hasta la plaza de toros.

⑧ **San Fermín**, el santo que da nombre a los festejos, fue un obispo pamplonica que predicó durante largos años en toda Navarra, cruzando después los Pirineos para continuar su labor evangelizadora.



⑨ Numerosos visitantes acuden en estos días a la ciudad para asistir a sus grandes corridas de toros o participar en los célebres **encierros**.

⑩ La **Semana Santa**, conmemoración litúrgica, se celebra desde el siglo **XVI** con las tradicionales procesiones organizadas por asociaciones religiosas llamadas cofradías.

⑪ Decir San Fermín es decir Pamplona, encierros, toros, vino, peñas, norteamericanos somnolientos, gentes por las calles a cualquier hora del día y de la noche.

⑫ Detrás van las bandas de música que tañen clarines o redobles de tambor o marchas fúnebres.

⑬ Su cadáver desapareció y fue hallado de manera prodigiosa seis siglos después y aunque el hecho sucedió en pleno invierno, súbitamente reverdecieron los campos y los árboles se cubrieron de hojas.

⑭ Todos los días de la semana hay desfiles procesionales en donde se lleva a hombros de los **costaleros** los pesados **pasos** que representan diferentes escenas de la Pasión de Cristo.



⑮ Sevilla celebra varias fiestas a lo largo del calendario ■

2.5.2. Una vez localizados los fragmentos que corresponden a cada ciudad, reorganízalos para poder leer el texto correctamente, utilizando esta parrilla :

SEVILLA							
1°	2°	3°	4°	5°	6°	7°	
PAMPLONA							
1°	2°	3°	4°	5°	6°	7°	8



2.6. GASTRONOMÍA

2.6.1. Lee este texto y completa los huecos con las palabras que faltan :



P A M P L O N A

Como la propia geografía del país, la.....navarra es rica y variada y cuenta con una gran tradición.....

La **chistorra** es el más clásico de sus, elaborada con grasa y magro de....., adobada con pimentón y metida en una.....delgada. Se suele comer frita.

También son muy conocidas las.....de Navarra, de una calidad inimitable : los **cogollicos de Tudela**, pequeños corazones de lechuga, de hojas apretadas, que se toman aliñados con aceite de oliva, vinagre y un poco de ajo ; los **espárragos de la Ribera**, blancos y jugosos y las **alcachofas de la Mejana**. Con las verduras de la región se elaboran exquisitas menestras, como la de los cuatro ases, compuesta de alcachofas,.....,



guisantes y habas verdes.

Lugar destacado ocupan los **pimientos del piquillo de Lodosa**, que se pueden tomar simplemente asados, aliñados con un toque de ajo picado o rellenos de bacalao o cualquier pescado o carne. Aunque Navarra no tiene costa, alcanza gran altura culinaria en la preparación del....., que se cocina de muy diferentes formas. Otro pescado importante en la cocina navarra es la....., que abunda en sus ríos, y el salmón.



La cocina navarra es rica y variada, con un amplio abanico de platos que también utilizan la carne, sobre todo el..... **bacalao- verduras- gastronomía- cordero- trucha- cerdo- embutidos- culinaria- espárragos - tripa.**

2.6.2. Aquí tienes algunos platos típicos de Sevilla. Une con flechas el nombre del plato con su contenido :

1. el cocido andaluz
2. los huevos a la flamenca
3. el gazpacho andaluz
4. el pescado frito
5. las tapas
6. las torrijas



- A • postre dulce
- B • especie de comida en miniatura que se toma picoteando entre varios platos
- C • guiso a base de legumbres, verduras y carnes
- D • sopa fría a base de ajo, pimiento, aceite, pan, sal y
- E • pescado enharinado y frito
- F • huevos en cazuela con chorizo, tomate y guisantes



3. RECAPITULACIÓN



3.1. Completa esta parrilla con la información que ya conoces sobre las dos ciudades :

	CIUDAD 1	CIUDAD 2
NOMBRE		
SITUACIÓN GEOGRÁFICA		
COMUNIDAD AUTÓNOMA		
HABITANTES		
PRINCIPALES MONUMENTOS		
PLATOS		
FIESTAS		

7.2. Completa estas columnas comparando / anotando los datos que tienes de las dos ciudades :

PAMPLONA
-Ciudad del norte

SEVILLA
-Ciudad del sur



3.3. Indica los elementos culturales que te resultan especialmente diferentes de los de la cultura marroquí. ¿Crees que hay algunas cosas distintas pero parecidas en Marruecos? Señala cuáles :



4. TU CIUDAD

4.1. Imagina que un grupo de estudiantes españoles de secundaria quiere visitar tu pueblo o ciudad y necesitan conocer cómo es antes de visitarla. Se trata de elaborar un pequeño folleto donde figuren una serie de cosas importantes, tales como :

- el nombre ¿significa algo?
- la localización geográfica del lugar
- algunos datos sobre la región donde se encuentra
- número de habitantes aproximado
- principales monumentos o edificios
- el clima
- principales fiestas locales
- alguna costumbre o costumbres que difieran de las de los españoles
- personajes importantes del lugar, antiguos o modernos
- la gastronomía
- datos prácticos
- alguna leyenda o historia del lugar
- posibles excursiones a realizar desde ese lugar
- otros elementos que se consideren interesantes



• Organización del trabajo :

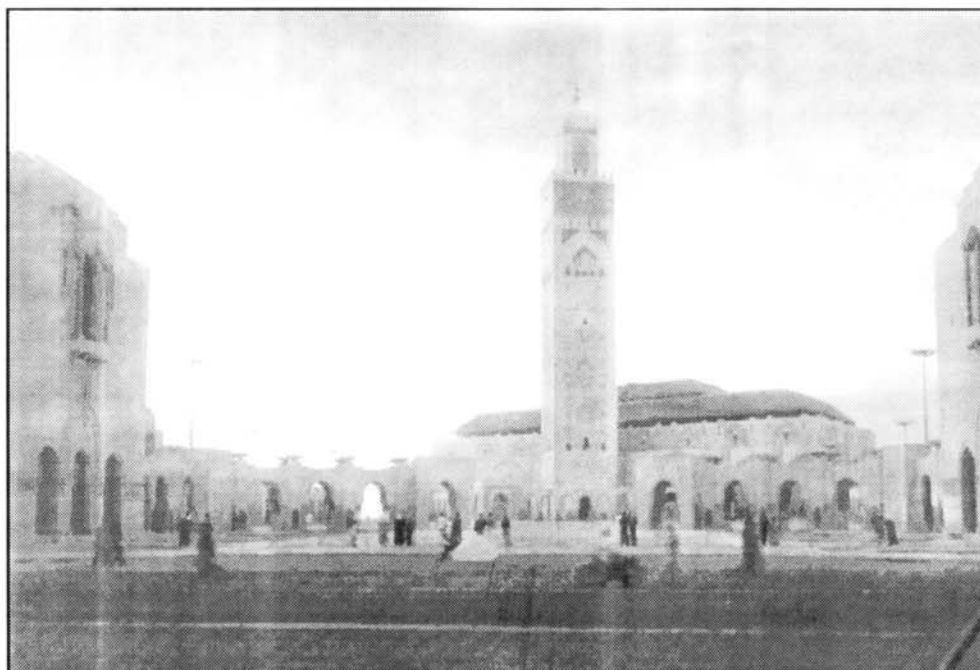
- La clase se puede organizar en varios grupos, que se repartirán el trabajo a realizar. Se podría proceder de la siguiente manera :

1. Cada grupo se ocupa de buscar datos sobre los aspectos seleccionados y los va apuntando y recopilando.

2. Cuando cada grupo ha terminado su trabajo, se procede a una puesta en común para

confrontar los datos recogidos y decidir cómo y quién se ocupa de realizar el folleto-guía. Hace falta determinar también una maquetación simple (número de páginas, formato, disposición de los textos y otros elementos) y añadir fotografías, mapas y dibujos.

Como el documento va dirigido a estudiantes españoles, sería interesante insistir en aquellos aspectos que son particulares de una cultura diferente para ellos como es la marroquí.





VAMOS DE EXCURSIÓN

Elvira MENEU TOMÁS

Asesora Técnica Lingüística
Consejería de Educación
Casablanca

FICHA DEL PROFESOR

NIVEL :

- Intermedio

OBJETIVOS :

- Culturales :

- Conocer el relieve de España. Los Pirineos.

- Comunicativos :

- Convencer a alguien.
- Mostrar acuerdo / desacuerdo.
- Expresar distancias.

-Gramaticales :

- Marcadores temporales y espaciales (después, antes, desde, hasta).

- El imperativo.
- La hipótesis (opcional: *Juego de la cabra, el lobo y la col*)

- Léxicos :

- Léxico relacionado con el turismo de montaña. Gentilicios.

DESTREZAS :

- Comprensión lectora.
- Expresión escrita.
- Expresión oral.

ACTIVIDADES :

- I. Actividad preliminar : Mapas: ubicación de Los Pirineos.
- II. Itinerarios.
- III. Alojamiento y restaurantes.
- IV. Juegos.

MATERIALES UTILIZADOS :

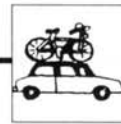
- Textos, mapas, planos, juegos.

EVALUACIÓN :

- Selección de un circuito de montaña para la realización de una excursión en bicicleta.

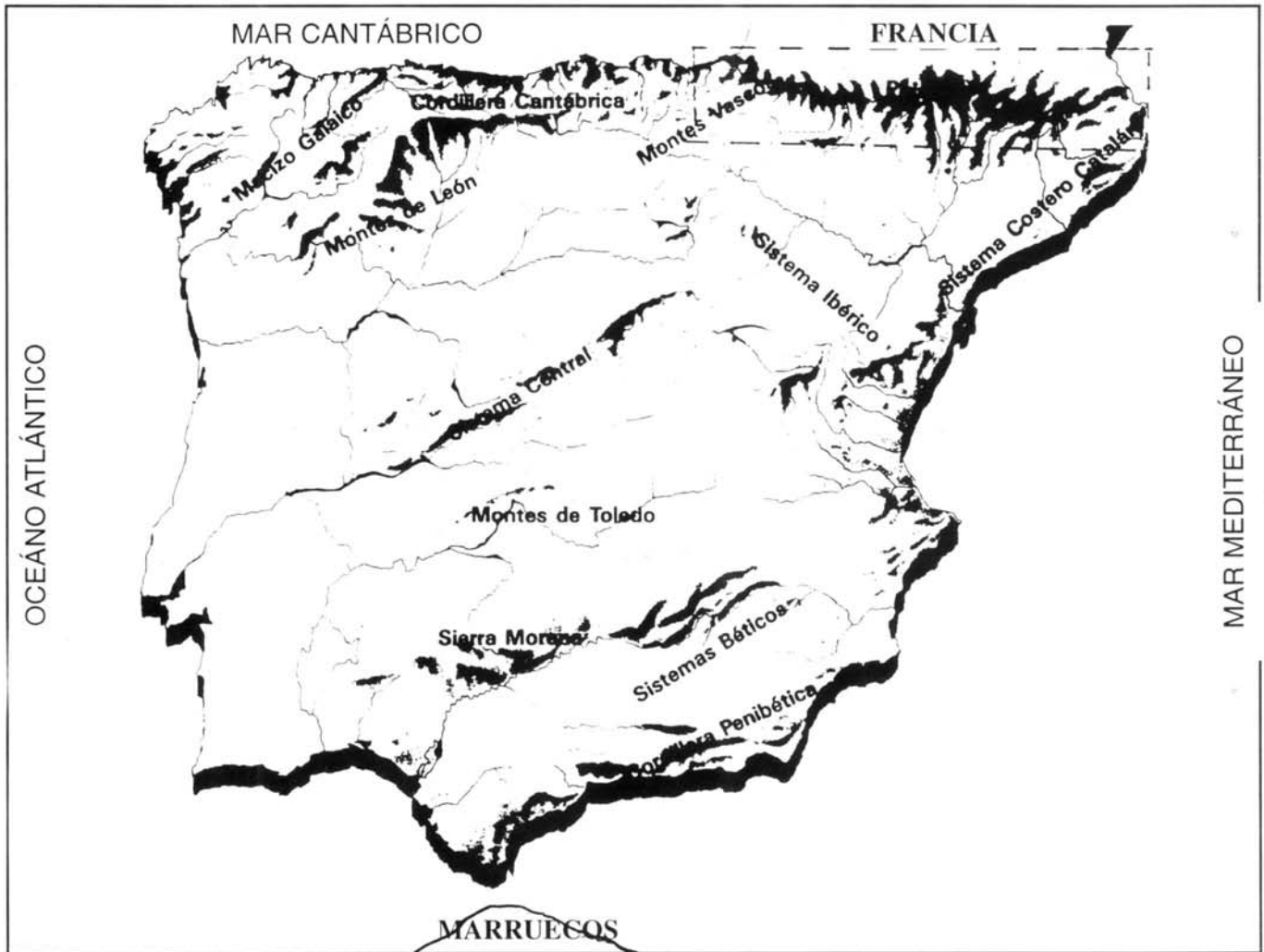
ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD :

- Las actividades presentadas en esta ficha han sido concebidas para una realización en grupos de dos o tres alumnos. Todas ellas tendrán como punto de partida la lectura de textos que servirán de base para las distintas tareas propuestas. Los juegos son opcionales, especialmente el de *La cabra, el lobo y la col*, en el que se propone al alumno una revisión del periodo hipotético □

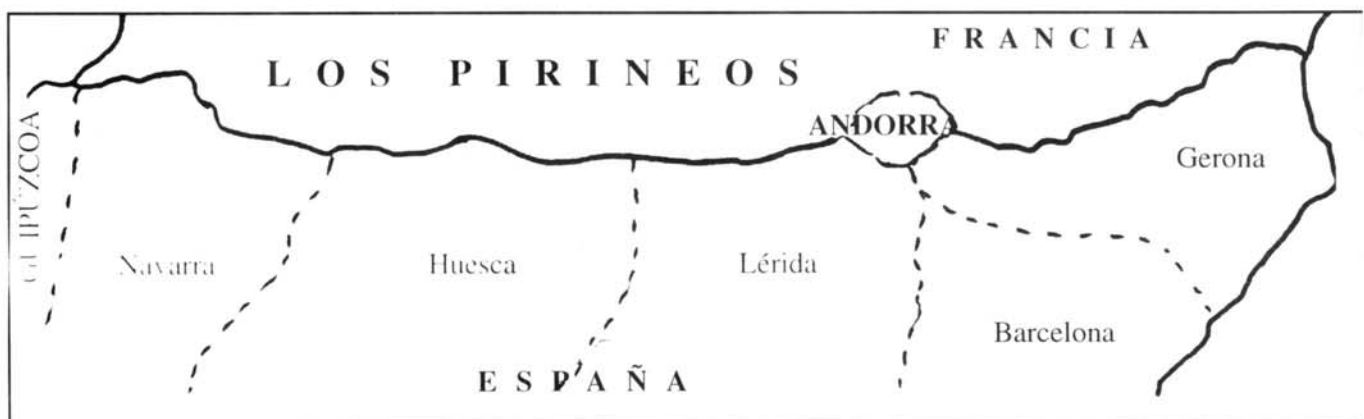


FICHA DEL ALUMNO

1. MAPAS: Aquí tienes un mapa con las principales cadenas montañosas de España.



LOS PIRINEOS





LOS PIRINEOS

Como has podido observar en el mapa anterior, Los Pirineos se dividen en tres grandes zonas, según la región a que correspondan: el Pirineo Navarro, el Pirineo Aragonés y el Pirineo Catalán.

RELACIONA

navarro	Cataluña	gerundés	Alicante
aragonés	La Rioja	oscense	Cádiz
catalán	Extremadura	gaditano	Salamanca
gallego	Aragón	tarraconense	Huesca
extremeño	Navarra	alicantino	Gerona
riojano	Galicia	salmantino	Tarragona

2. DE EXCURSIÓN

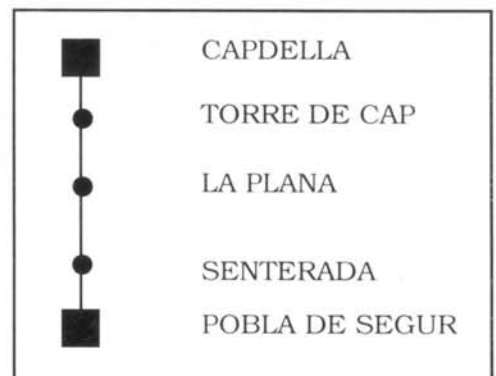


Nos encontramos en el hotel Can Pere de Pobla de Segur. Los animadores del hotel nos informan por el altavoz, mientras desayunamos, sobre la posibilidad de realizar una excursión:

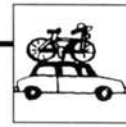
“Vamos a realizar una excursión en bicicleta, partiendo desde el hotel para llegar hasta Capdella y volver. Anímense todos a respirar el aire más puro de los Pirineos y a contemplar hermosas vistas panorámicas.

En el cruce de carreteras de Senterada, tomaremos la que nos conducirá hasta La Plana, pueblo típico del valle del río Flamicell. Continuaremos en rumbo ascendente hacia La Torre de Cap, hermoso municipio que se encuentra rodeado de pinares. A poco de salir de La Torre de Cap, llegaremos al Mirador de Las Hayas desde donde se contempla una impresionante vista panorámica.

Luego nos dirigiremos al pueblo de Capdella y descenderemos bordeando los montes de Pallars, para, desde allí, regresar al hotel.”



En la página siguiente tienes dos itinerarios de montaña. Selecciona el que más te guste e invita a tus compañeros a realizar una excursión, como lo han hecho los animadores del hotel Can Pere.



ITINERARIOS :

VIELLA - ARTIGA DE LIN (12 Kms)

¿Por dónde ir? Carretera de Pont de Suert a Viella (a 40 kilómetros de Pont de Suert).

Itinerario:

Salida de Viella, centro neurálgico del Valle de Arán. Ciudad moderna y tranquila a la vez, Viella posee encantos muy variados: fascinación de sus paisajes circundantes, pintoresquismo de sus famosas ferias de animales, sin olvidar el interés de sus restos arquitectónicos, como las ruinas del castillo de Viella o la iglesia parroquial de San Miguel.

Desde Viella, hay que continuar el camino en dirección Bossóst, hasta Es Bórdes (a 9 km. de Viella). En Es Bórdes, se toma, a la izquierda, una carreterita de montaña perfectamente asfaltada que conduce hasta Plá de l'Artiga.

Situado a 1500 metros de altitud, el Pla de l'Artiga está cubierto por un verde manto de prados. En él hay un refugio de ICONA. Desde aquí, se abre una vasta perspectiva sobre el valle, en cuyo horizonte se alza la silueta de la Tuca Forcanada.

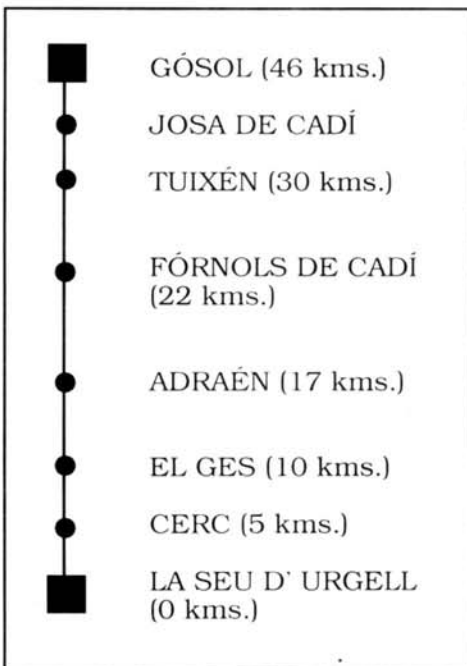
Se baja seguidamente de Pla para llegar a "Los Juegos del Judío", lugar interesante en el que se produce un curioso fenómeno natural: las aguas emergen de la tierra.

A 12 km. de Viella, La Artiga de Lin es el punto de llegada, pero también el punto de partida de una hermosa caminata a pie, clásica entre los amantes de la montaña y el senderismo: atravesar el Valle de Benasque por el Puerto de la Picada (desde donde se puede contemplar el Pico de Aneto, rodeado de glaciares). Para este paseo, se necesitan unas dos horas y media.



LA SEU D' URGELL - GÓSOL (46 kms.)

¿Por dónde ir? La Seu d' Urgell se encuentra en la carretera que va de Lérida a Andorra.



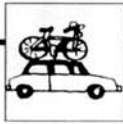
Itinerario:

La Seu d' Urgell ofrece múltiples posibilidades de excursiones turísticas, puesto que está rodeada de valles, montañas, selvas y Reservas (o Parques) Nacionales que permiten contemplar la naturaleza y la fauna en plena libertad, como las Reservas Nacionales de Cerdaña y de Cadí.

La carretera que lleva de la Seu d' Urgell a Gósol serpentea el corazón de la Reserva Nacional de Cadí y sube hasta unos 1600 metros de altitud. La naturaleza es la reina de estos parajes, pero existen también algunos monumentos históricos de interés, como las ermitas de San Salvador y de Sagars, situadas a mitad camino entre El Ges (Km. 10) y Adraén (Km. 17).

Después de Fórnols de Cadí, se toma la carretera de Tuixén. Desde Tuixén, hay que continuar por la carretera que sube hasta el Puerto del Conde, hasta su famosa estación de esquí, en la que se pueden practicar toda clase de deportes de invierno.

Hay que continuar hasta Gósols por Josa de Cadí. Gósols es un precioso pueblo de la región pirenaica de Lérida.



3. ALOJAMIENTO Y RESTAURANTES

3.1. ALOJAMIENTO EN VIELLA (VALLE DE ARÁN):

3.1.1. Lee este diálogo:

Padre: -Me parece que iremos al Hotel Matadepera.

Madre: -¿Cómo? ¡De eso nada! ¿No ves que no tiene garaje? ¿No te das cuenta de que no podemos dejar las bicicletas cargadas en la baca si aparcamos en la calle? ¡A punto de ponernos en camino, y todavía no sabemos a qué hotel vamos!

Hija: -Yo, en tu lugar, buscaría un hotel con garaje.

Madre: -¡Claro que sí!

Hijo: -Me parece que el Hotel Pobra sí que tiene, de verdad. Además, hay discoteca y piscina climatizada.

Padre: -¡Por supuesto! Tiene de todo, pero es carísimo. Así es que, o sube cada uno su bicicleta y su mochila a la habitación, o no hay viaje a los Pirineos ni excursiones en bici por caminos de cabras.

3.1.2. AHORA TÚ

Decide cuál de estos hoteles elegirías para pasar una semana en los Pirineos. Explica a tu compañero tus razones y trata de convencerle de que tu opción es la mejor.

a) PARADOR NACIONAL DE TURISMO VALLE DE ARÁN

Ctra. del Túnel s/n.

Telf. 64 01 00

VIELLA

* Magníficamente emplazado sobre el promontorio que domina todo el Valle de Arán.

* Habitaciones con baño, teléfono, música ambiental, T.V., video y aire acondicionado.

* Servicios: restaurante, bar, cafetería, discoteca, piscina, solarium, salón de reuniones y garaje.

* Servicio gratuito de autobuses que enlaza con la estación de Baqueira Beret (sólo en invierno).



b) ALBERGUE DE MONTSERRAT Y GUSTAVO

c/ Mayor nº 8. VIELLA

Telf. 64 00 50

* En el centro del pueblo.

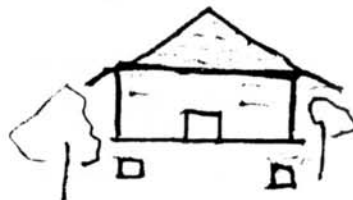
* Habitaciones con ducha.

* Comida casera.

* Trato familiar.

* Posibilidad de usar la cochera.

* A cinco minutos de la estación.



Datos tomados de la *Guía del Viajero* España 1993. Ed. Plaza y Janés

3.1.3. RELACIONA:

EXPRESIÓN

ponerse en camino

llevar buen camino

ir cada cual por su camino

abrirse camino alguien

cruzarse en el camino de alguien

camino de cabras

SIGNIFICADO

querer impedir a alguien sus propósitos

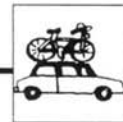
situarse bien en la vida

no estar de acuerdo

empezar un viaje

camino estrecho en la montaña

acertar

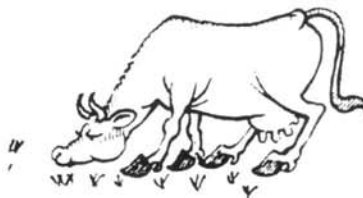


3.1.4. OBSERVA

“¿No te das cuenta de que no podemos dejar las bicicletas en *la baca* si aparcamos en la calle?”



La vaca está pastando en el prado.



a) Completa las frases siguientes:

Bello / vello:

Antonio ya tiene 12 años, y le está saliendo mucho

Desde el Parador Nacional de Turismo del Valle de Arán, se contempla un panorama.

Basto / vasto:

Desde el Pla de l'Artiga se abre una perspectiva sobre el valle.

¡No digas palabrotas! ¡No seas!

Botar / votar:

Dentro de poco hay elecciones. Tendremos que ir a

En los amplios valles pirenaicos, los niños pueden y saltar alegremente.

Aya / haya:

En la Torre de Cap se encuentra el Mirador de las, llamado así porque hay muchos árboles de esa clase.

El de mi sobrino es una mujer muy bondadosa.

Que novenido al instituto es muy extraño.

Asta / hasta:

Te espero, no me moveré de aquí las seis de la tarde.

El torero sufre herida por de toro, de 10 centímetros de profundidad.

b) Aquí tienes una serie de palabras que se usan al hablar de las montañas, pero tienen también otros valores. Escribe dos frases con cada una de ellas, en las que queden reflejados dos significados distintos.

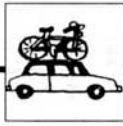
falda	:	_____

copa	:	_____

pico	:	_____

planta	:	_____

sierra	:	_____



3.2. RESTAURANTES:

3.2.1. LECTURA

BAQUEIRA BERET (Valle de Arán)

Restaurante La Borda Lobato
Núcleo Baqueira 1500. Telf. 64 57 08
Cierra del 1 de mayo al 1 de noviembre.
Especialidades:
habas con jamón
cabrito asado
tabla de quesos

SEO DE URGEL (Seu d'Urgell - Lérida)

Restaurante El Castell
Ctra. Lérida-Seo de Urgell, km. 129. Telf. 35 07 04
Cerrado del 15 de enero al 15 de febrero.
Especialidades:
muslitos de codorniz en sala
raviolis de setas y foie-gras
jabalí del Pirineo
crema catalana

PUIGCERDÁ (Gerona)

Restaurante Torre del Remei
Camino Real s/n. Telf. 14 01 82
Cierra los lunes, excepto verano, Navidades y festivos.
Especialidades:
setas
caza
selección de postres caseros

JACA (Huesca)

Restaurante La Cocina Aragonesa
Cervantes nº 5. Telf. 36 10 50
Especialidades:
cabrito lechal asado
salteado de chipirones
leche frita con queso y membrillo
cuajada con miel

BENASQUE (Huesca)

Restaurante La Parrilla
Ctra. de Francia s/n. Telf. 55 11 34
Cerrado los lunes.
Especialidades:
carnes a la brasa
conejo con chocolate
patatas rellenas
arroz con leche

ELIZONDO (Navarra)

Restaurante Casa Rural Urruska
Barrio Bearzum. Telf. 45 21 06
Especialidades:
cocina casera
alubias
cordero asado
cuajada

Datos tomados de la *Guía del Viajero*
España 1993. Ed. Plaza y Janés

3.2.2. AHORA TÚ

a) Localiza en un mapa de los Pirineos las poblaciones en las que se encuentran estos restaurantes.

b) Escoge uno de ellos y llama por teléfono para reservar mesa para una comida familiar. No olvides indicar:

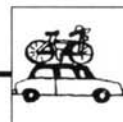
- fecha
- número de comensales
- menú
- precio por cubierto

Tu compañero tomará nota de la reserva.



c) ¿Qué itinerario vas a seguir? Busca la información en un mapa de carreteras (opcional).





JUEGOS

EL LOBO, LA CABRA Y LA COL

El embrollo del cruce del río

Este juego es muy antiguo. Se cuenta que había una vez un pastor que recorría el país llevando consigo un lobo, una cabra y una col. Nuestro hombre llega a la orilla de un río y se encuentra con que la única manera de atravesarlo es utilizando una barca en la que sólo cabe él y el lobo, o él y la cabra, o él y la col. Desgraciadamente no se atreve a dejar al lobo sólo con la cabra, ni tampoco a la cabra sola con la col, porque en el primer caso el lobo se comería a la cabra, y en el segundo, la cabra se comería la col. Después de mucho pensar, llegó a la conclusión de que podía atravesar el río con todas sus pertenencias, con ayuda de la barca, sin perder ninguna de ellas en la operación. ¿Cómo lo ha conseguido? Intenta seguir su razonamiento.



Divertimentos matemáticos.
Brian Bolt
Editorial Labor (Adaptación)

Walter Dill Scott

I. Si lleva al lobo primero, la cabra se come la col.
Si lleva primero la col, el lobo se come la cabra.
Si lleva primero la cabra, no pasa nada, porque el lobo no come col.
Así es que cruza el río con la cabra.



II. Si cruza después con el lobo, -----
Si lleva la col, -----



El pastor cruza primero con la cabra. Regresa solo, cruza de nuevo con el lobo y vuelve con la cabra. Deja la cabra y vuelve a cruzar el río con la col. Regresa otra vez, recoge la cabra y cruza por última vez el río.

SOLUCIÓN

Horizontales:

- Cima de la montaña. Al revés, 3º pers. del sing. del verbo haber, presente.
- Dirigirse a un lugar. Boto.
- Nota musical. Consonante. Letras de "ata".
- Consonante. Negación castiza. Vocal.
- Condensación de vapor de agua en la atmósfera. Se usa para pintar fachadas blancas.
- Verbo ser, 3º pers. del sing. presente. Consonante. Interjección de dolor.
- Letras de "otro". En mal estado.
- Suave como la seda, en femenino. Vocal.
- Otorga, concede. Nombre de un famoso valle pirenaico.

Verticales:

- Cadena montañosa que separa España y Francia.
- Me dirigiré a un lugar. Tratamiento de respeto.
- Consonante. Consonante. Otorga, concede.
- Pronombre personal, plural. Monte pequeño y aislado.
- Nombre propio de mujer. La hembra del oso.
- Consonante. Probar.
- Lía. Nodriz. Vocal.
- Lugar para pasar una o más noches, previo pago. Música.

	1	2	3	4	5	6	7	8
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								

SOLUCIÓN

Horizontales: 1. Pico. Ah. 2. Ir. Salto. 3. Re. N. At. 4. I. Ca. E. 5. Nube. Cal. 6. Es. R. Ay. 7. Ot. Rotas. 8. Sedosa. O. 9. Da. Arán.



Culturas Precolombinas

María Luisa Ayala Egea
Josefina Vilariño Seco
Asesoras Técnicas Lingüísticas
Consejería de Educación
Rabat

FICHA DEL PROFESOR

NIVEL :

- Intermedio

OBJETIVOS :

- **Culturales :** Que los alumnos conozcan las principales culturas precolombinas.
- **Comunicativos :**
 - La narración, redacción de noticias.
- **Gramaticales :**
 - Uso de la pasiva.
- **Léxicos :** Vocabulario específico de estas culturas: productos agrícolas, armas, profesiones, religión....

- DESTREZAS :

- Comprensión lectora
- Comprensión oral
- Expresión escrita

- ACTIVIDADES :

- Ejercicios de prelectura: presentación del tema.
- Lectura de dos textos.
- Trabajos de comprensión.
- Especificación del vocabulario
- Actividades de comprobación de la comprensión de los textos.
- Ejercicios gramaticales: la pasiva.
- A partir de unos titulares redactar unas noticias.

- MATERIALES :

- Textos, dibujos, mapas, cuadros gramaticales.

- EVALUACIÓN :

Redacción de una noticia relacionada con un tema precolombino.

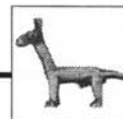
- ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD:

0. Prelectura (Dirigida a todo el grupo)

- El profesor antes de entregar los textos hará una serie de preguntas para introducir el tema :*¿qué conocéis de América? ¿qué lenguas se hablan? ¿por qué? ¿sabéis quién es Colón?...*Al mismo tiempo les proporcionará todas las informaciones que considere oportunas para facilitarles el acercamiento al texto con el que se va a trabajar.

1. Lectura

1.1. El profesor dividirá a los alumnos en grupos de cuatro o cinco y les entregará el primer texto para que lo lean de forma individual y silenciosa. Esta lectura se repetirá dos o tres veces hasta que tengan una idea global del mismo y estén en condiciones de realizar los ejercicios que se les proponen.



1.2. Una vez terminada esta primera fase de lectura, los integrantes del grupo tendrán que seleccionar el vocabulario del texto y agruparlo en torno a estos temas:

- nombres de pueblos
- términos geográficos
- productos de la tierra
- oficios o actividades
- armas
- tipos de religión
- edificaciones

1.3. Puesta en común, con lo realizado por cada grupo y posterior aclaración del vocabulario por parte del profesor. Este puede aprovechar para comentar el origen de algunos términos que se incorporaron al castellano a partir del encuentro de ambas culturas (americanismos): *maíz*, *patata*., cacao, chocolate, tomate, canoa, tabaco, caimán, huracán...

1.4. Los mismos grupos rellenarán una parrilla con la que se verificará la aprehensión del contenido del texto.

2. Lectura del segundo texto: *Machu Pichu, la ciudad sagrada*.

Aquí ya no se necesita fase de prelectura, puesto que nos movemos dentro del mismo tema. Se seguirá trabajando en grupo, pasando por las fases de lectura individual, comentario, puesta en común y aclaración del léxico. Para terminar esta actividad se realizará un ejercicio de comprobación: pregunta/respuesta.

3. Gramática :

Este segundo texto es una pequeña narración en la que aparecen una serie de construcciones en voz pasiva. Si no se ha explicado anteriormente, es una buena ocasión para hacerlo y aclarar sus usos en español; y si ya se ha estudiado, puede servir para reforzar los conocimientos del alumno en este campo.

3.1. El profesor explicará en que consiste esta construcción en español y cuál es su

función. Para ello se presenta el mismo enunciado formulado en:

- Activa
- Pasiva
- Pasiva refleja

Los alumnos tendrán que señalar las diferencias estructurales y los matices significativos que encuentren. Hay que insistir en que la pasiva es el resultado de una transformación en la que el hablante pretende resaltar el hecho; el sujeto como ejecutor de la acción (Complemento Agente en la pasiva) queda relegado a un segundo plano, de ahí que se prefiera la Pasiva Refleja, porque presenta un claro matiz impersonal, aunque sintácticamente tiene sujeto (el Complemento Directo de la activa). Esta última construcción es la más utilizada en el registro conversacional y el lenguaje periodístico, por sus propias características, utiliza ambas.

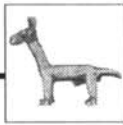
3.2. Los alumnos subrayarán los verbos en voz pasiva que encuentren en el texto, y se comentarán dichas construcciones transformándolas a continuación en pasiva refleja, ya que como hemos dicho antes, es la más habitual.

4. Expresión escrita:

Al quedar restringido el uso de la pasiva casi exclusivamente al lenguaje escrito, especialmente al periodístico, los alumnos escribirán los titulares de unas noticias dadas.

5. Evaluación:

A partir de un titular, los alumnos redactarán una noticia donde se utilizará la pasiva. Como se trata de una visita a Perú, tendrán que incluir datos sobre las civilizaciones precolombinas y las ruinas de Machu Picchu. Con esta actividad se podrá evaluar si se han alcanzado los objetivos culturales y gramaticales programados.



FICHA DEL ALUMNO

1. Lee atentamente el siguiente texto :

CULTURAS PRECOLOMBINAS

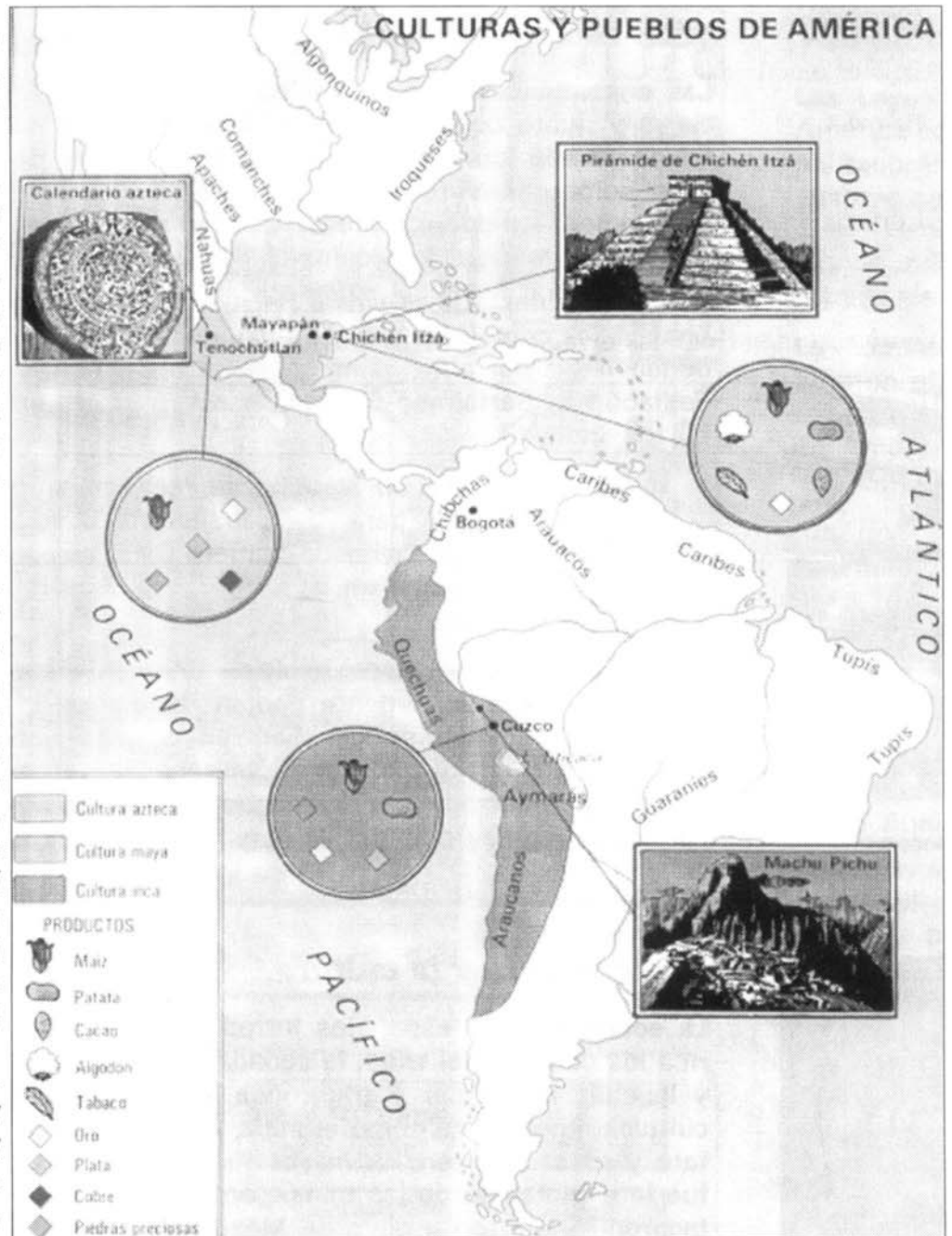
En el momento en que Colón llegó a América, existían tres grandes culturas:

La cultura Maya, en la península de Yucatán. Los mayas vivían sobre todo del cultivo del maíz y conocían la escritura jeroglífica y el calendario solar de 365 días. Su religión era politeísta y construyeron grandes templos y palacios.

La cultura Azteca, en el actual México. Los aztecas eran más belicosos que los mayas y usaban arcos, mazas, jabalinas, flechas y escudos. Cultivaron también el maíz y fueron hábiles ceramistas y tintoreros. La religión azteca era naturalista, siendo el Sol y los astros sus dioses principales. Sus templos tenían forma de pirámide escalonada y eran de grandes dimensiones.

La cultura Incaica, se extendía desde el actual Ecuador hasta el centro de Chile -zona de los Andes-. Los incas cultivaban el maíz y la

patata, usaron diversos sistemas de regadío y el cultivo en terrazas, para evitar la erosión. Adoraban al Sol y a la Luna, y consideraban al emperador como hijo del Sol. Construyeron templos y ciudades con grandes bloques de piedra, y larguísimos caminos, como el Andino que tenía unos cinco mil kilómetros.





1.1. Comenta con tus compañeros el contenido del mismo. Subrayad todos aquellos términos que no conozcáis :

1.2. Elaborad una lista de palabras agrupándolas de la siguiente forma :

-Nombres de pueblos : *Incas,.....*

-Términos geográficos : *Yucatán,*

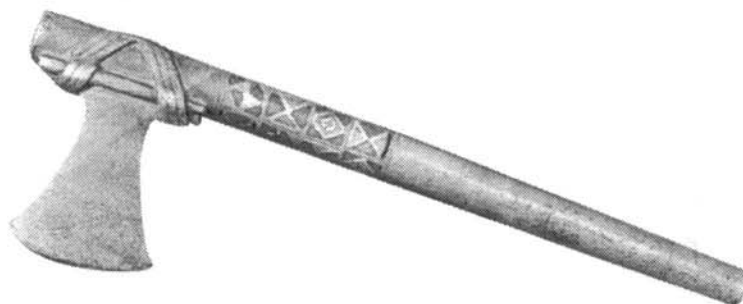
-Productos de la tierra :

-Oficios o actividades :

-Armas :

-Dioses y tipos de religión :

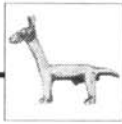
-Edificaciones :



1.3. Ya conocéis a estos pueblos. Ahora vais a rellenar el siguiente cuadro , donde anotaréis, como resumen final, los principales rasgos que los definen.

Pueblo	Lugar	Características	Construcciones





2. LEE ATENTAMENTE EL TEXTO QUE SIGUE :

MACHU PICCHU, LA CIUDAD SAGRADA



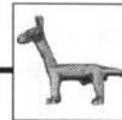
En Perú, en lo alto de una escarpada montaña, se encuentran las ruinas de la que fue una importante ciudad inca: Machu Picchu, nombre que en lengua quechua significa Cerro Viejo. Machu Picchu fue construida sobre una verdadera fortaleza natural. Sus habitantes se sentían allí seguros, ya que la ciudad- en sus lados norte, este y oeste- estaba rodeada de precipicios de centenares de metros de profundidad. Sólo el lado sur permitía el acceso al interior de la ciudad y, por eso, fue protegido con dos murallas.

Aunque no se sabe con seguridad qué función cumplió la ciudad de Machu Picchu dentro del imperio inca, algunos historiadores creen que Machu Picchu fue un importantísimo centro religioso habitado por las acllas. Las acllas eran jóvenes mujeres nobles que desde la adolescencia eran educadas para dedicar su vida al dios Sol, que era la principal divinidad del pueblo inca. Las acllas, las vírgenes del Sol, cuidaban los templos del dios e incluso eran sacrificadas en su honor.

En 1911, el profesor estadounidense Hiram Bingham descubrió las ruinas de Machu Picchu.

Entre las ruinas de Machu Picchu han aparecido restos de varios santuarios y restos de huesos pertenecientes, la mayoría de ellos, a mujeres. Esto parece demostrar las teorías de algunos historiadores que consideran Machu Picchu como la ciudad sagrada de los incas.

En la actualidad, Machu Picchu es uno de los puntos turísticos más visitados del mundo.



2.1. Contesta a las siguientes preguntas :

- ¿ Cómo se llama la lengua de los incas?.....
- ¿ En qué país se construyó Machu Picchu?.....
- ¿ Quién cuidaba el templo?.....
- ¿ Por qué era muy segura la ciudad?.....
- ¿ Qué teorías existen acerca de estas ruinas?.....

3. Fíjate en estas frases:

- *El profesor Bingham ha descubierto las ruinas de Machu Picchu*
- *Las ruinas de Machu Picchu han sido descubiertas por el profesor Bingham*
- *Se han descubierto unas ruinas en Machu Picchu*
- ¿Hay en ellas alguna diferencia de significado?.....
- ¿ Y en las construcciones?.....
- ¿ Qué elementos se destacan en la primera?.....
- ¿ Y en las siguientes?.....
- ¿ Podría figurar alguna de estas frases como titular de una noticia en un periódico?.....

Recuerda la construcción pasiva en español:

NOMBRE SUJETO + VERBO VOZ PASIVA + POR + NOMBRE

Pasiva refleja:

SE + VERBO 3ª PERSONA + NOMBRE SUJETO

- Señala en el texto número dos todas las construcciones pasivas que encuentres. ¿Cómo serían en su forma refleja?.....
-
-
-

4. Escribe los titulares de estas noticias, utilizando la construcción pasiva:

- a- *En la mañana de ayer un agricultor encontró dos dinosaurios pastando en el Atlas.....*
- b- *Una conocida modista en París ha confeccionado un traje con hojas de maíz.....*
- c- *El Ministro de Educación decidió ampliar a diez meses las vacaciones de los alumnos de Secundaria.....*
- a.....
- b.....
- c.....

5. Ahora el trabajo va a ser a la inversa. Te has convertido en periodista y debes redactar esta noticia:

LOS REYES DE ESPAÑA HAN LLEGADO A PERÚ EN VISITA TURÍSTICA.



JUEGOS REUNIDOS

Magdalena ROLDÁN

Asesora Técnico-Lingüística
Consejería de Educación
Casablanca

FICHA DEL PROFESOR

NIVEL :

- Intermedio

OBJETIVOS :

- Culturales :

- Conocer prácticas lúdicas de otras culturas y reflexionar sobre la propia.

- Comunicativos :

- La expresión de la descripción, de la obligación y la necesidad.
- La prohibición.

-Gramaticales :

- Presente de indicativo
- Hay que, se debe, hace falta, se necesita.

- La negación
- El futuro.
- Los numerales.

- Léxicos :

- El vocabulario del juego

DESTREZAS :

- Comprensión lectora
- Expresión escrita
- Expresión oral
- Integración de destrezas.

ACTIVIDADES :

- Lectura de textos, búsqueda de datos, completar parrillas, redactar descripciones.

MATERIALES UTILIZADOS :

- Textos y dibujos

EVALUACIÓN :

- Verificación de lo aprendido en la descripción y creación de juegos.

ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD :

- Varias posibilidades : todos los alumnos realizan las actividades propuestas, guiados por el profesor, o bien se puede trabajar por parejas o en pequeños grupos □

PRESENTACIÓN

“Juegos Reunidos” propone un pequeño recorrido por diferentes culturas y épocas en torno al tema del juego. Se presentan así diversas prácticas lúdicas partiendo de los aztecas para llegar hasta los juegos españoles y marroquíes.

La tarea final propuesta es la creación y diseño de un juego.



FICHA DEL ALUMNO

1. LOS AZTECAS

1.1. Lee el siguiente texto :

Los aztecas llegaron a orillas del lago Texcoco, en el valle de México, el año 1.345. Eran una pequeña tribu de cazadores y agricultores, que había llegado hasta allí desde el norte, nomadeando en busca de tierras.

Gradualmente, merced a sus aptitudes guerreras y a su capacidad para asimilar los conocimientos de quienes vivían a su alrededor, se hicieron ricos y poderosos. En menos de doscientos años se adueñaron de un imperio que se extendía de una costa a otra. Quince

millones de seres les pagaban anualmente tributos. Su capital, Tenochtitlán, era más grande que cualquiera de las ciudades de Europa. Construyeron grandes templos para honrar a sus dioses, y las fértiles aguas del lago proporcionaban alimentos en abundancia a los habitantes de la ciudad. Florecieron las artes y la astronomía. Los artesanos aztecas elaboraron bellos objetos de plumas, oro y piedras preciosas.

1.1.1. Según el texto, estas afirmaciones son :

- a) La capital de los aztecas se llamaba Texcoco
verdad mentira
- b) Los aztecas habían vivido siempre en el valle de México
verdad mentira
- c) Los artesanos aztecas eran artistas muy hábiles
verdad mentira
- d) Los aztecas eran una tribu de pastores y guerreros
verdad mentira
- e) Como no era fácil conseguir alimentos, pagaban tributos a otros pueblos para comprarlos
verdad mentira



2. JUEGOS DIVINOS / JUEGOS HUMANOS

2.1. Lee este texto :

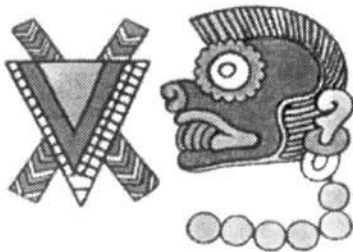
El baloncesto proviene del antiguo juego americano llamado "tlachtli". Nadie sabe cuándo los indios supieron transformar una bola de savia del árbol del caucho en una pelota que botara. Lo cierto es que el juego se practicaba en México mucho antes de que hicieran acto de presencia los aztecas. Al igual que todos sus juegos, el de la pelota poseía un significado religioso. El campo de juego era una copia del cielo, donde, según ellos creían, los dioses jugaban a la pelota con las estrellas. Había dos equipos y el objetivo de cada uno era pasar la pelota por el anillo de piedra del contrario, ajustándose la abertura a la dimensión de aquella. Esto era tan difícil que el jugador que lograba marcar un "gol" era declarado vencedor y tenía derecho a reclamar a los espectadores sus ropas y objetos privados. Sin embargo, la gente, habitualmente, se las arregrababa para emprender la huida antes de que el jugador pudiese llevar a cabo sus propósitos.



2.1.1. Completa este texto

Para jugar al "tlachtli" hace falta.....que bote, un.....y dos.....
Cada equipo debe intentar.....por el.....del contrario la bola de.....
El.....que.....un gol, será declarado.....y tendrá derecho a
pedir..... Observación : marcar un gol es bastante.....con este
sistema.

2.1.2. Rellena siguiendo el simbolismo religioso azteca :



campo de juego	=	
	=	dioses
pelota	=	

2.2. He aquí dos nuevos juegos :

2.2.1. Uno muy popular en España :

1- Se lanzan los dados y se adelanta la ficha hasta el número que ha salido ; si un jugador cae en la casilla ocupada por otro, este retrocede hasta la casilla de donde venía.

2- En la casilla número 9 hay una oca, y esta se vuelve a encontrar cada nueve casillas hasta la 6, que es el jardín de la oca.

3- Cada una de estas casillas lleva un número y una ilustración.

4- El número de jugadores es ilimitado.

5- Así, avanzando y retrocediendo, y logrando salvar los obstáculos, el primero

que llega al jardín de la oca ha ganado.

6- El juego de la oca consta, además, del tablero, de dos dados y tantas fichas como jugadores participan.

7- Además, existen siete accidentes distintos que pueden alterar la marcha del juego ; en la casilla 6 el puente, que se repite en la 12, en la 19 la posada, en la 26 dos dados, con un 6 y un 3 y repetidos en la 53, en la 31 el pozo, en la 42 el laberinto, en la 52 la cárcel y en la 58 la muerte.

8- El juego consiste en una lámina ilustrada con una espiral arrollada sobre ella misma hacia el interior y dividida en sesenta y tres casillas.



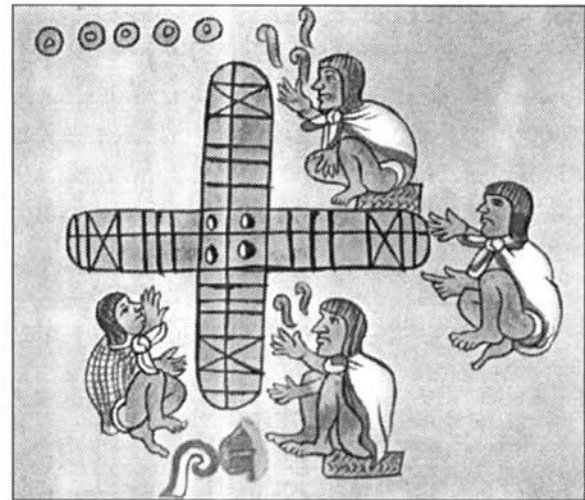
2.2.1.1. Ordena este texto para que se pueda entender (indica el orden de los párrafos) :

1°	2°	3°	4°	5°	6°	7°	8°



2.2.2. Y otro juego muy popular entre los aztecas :

El juego predilecto de la mayoría de los aztecas era el “patolli”. Jugaban a este juego sobre una estera que contaba con 52 cuadrados, utilizando fichas y bayas marcadas como los dados. Era como el loto, y ganaba el jugador que conseguía poner tres fichas en fila.



2.3. Observa los dos textos anteriores y completa esta parrilla :

	TEXTO 1	TEXTO 2
NOMBRE DEL JUEGO		El “patolli”
MATERIALES NECESARIOS		
NÚMERO DE JUGADORES		
EN QUÉ CONSISTE		
CÓMO SE RESUELVE	gana quien llega primero al jardín de la oca.	

2.4. Aquí tienes una lista que esconde los nombres de varios juegos en español.

Localiza cinco :

- el diablo cojuelo
- el parchís
- la llamada de la selva
- la mula Francis
- tres en raya
- las damas
- la balada de Juan Lanas
- la gallinita ciega
- un, dos, tres, duérmete otra vez
- el ajedrez



2.5. Enlaza un elemento de A con otro de B :

A

B

- saltar
- barajar
- vendar
- resolver
- completar
- adivinar
- jugar

- un crucigrama
- al escondite
- un acertijo
- a la comba
- las cartas
- los ojos
- un enigma





3. JUEGOS MARROQUÍES

3.1. El “tlachtli” se parece al baloncesto, el “patolli” al loto y al parchís.....¿Podrías enumerar cinco juegos marroquíes e indicar a qué otros juegos se parecen?

NOMBRE DEL JUEGO	SIMILAR A
-	
-	
-	
-	
-	



3.2. De entre los cinco juegos, elige dos y completa estos datos :

	JUEGO 1	JUEGO 2
Nombre		
Materiales necesarios		
Número de jugadores		
En qué consiste		
Cómo se resuelve		

3.3. Siguiendo el modelo 2.1.1, elige uno de los dos juegos anteriores y redacta un pequeño texto.

3.4. Y ahora, trata de inventar tu propio juego ; tú decides el número de jugadores que se necesitan, así como los materiales y las reglas.....Y como de inventar se trata, aquí van algunas sugerencias :

- juegos de salón, de calle, de competición, de cooperación, de agua, de ingenio.....
- juegos “estrictos” : número de jugadores muy limitado, reglas obligatorias, penalizaciones.....

- juegos locos : inversión de reglas (el que gana, pierde.....)
- juegos metafísicos (el tablero es la vida...)
- juegos “galácticos” (escenarios interplanetarios...)

Para realizar este trabajo, puedes hacerlo en solitario o con otro compañero o compañeros de clase.

3.5. Se puede organizar un pequeño concurso de juegos en la clase, ya sea de forma individual o por equipos.



4. DOCUMENTO COMPLEMENTARIO “EL JUEGO DE LA OCA”





¡Feliz Navidad!

Elvira MENEU TOMÁS

Asesora Técnica Lingüística
Consejería de Educación
Casablanca

FICHA DEL PROFESOR

NIVEL :

- Intermedio

OBJETIVOS :

- Culturales :

- Cómo se celebran en España las fiestas navideñas.

- Comunicativos :

- Expresión de estados anímicos y afectivos (alegría, sorpresa, pena).

-Gramaticales :

- Estructuras que posibiliten la expresión de los estados anímicos de alegría, sorpresa, pena. Exclamación ¡Qué...!
- Repaso del futuro. El pasado.

- Léxicos :

- Léxico relacionado con la Navidad.
- Léxico derivado de las situaciones afectivas y anímicas de alegría, sorpresa y pena.

DESTREZAS :

- Comprensión lectora.
- Expresión escrita.
- Expresión oral.

ACTIVIDADES :

- I. Actividad preliminar: Carta a Naima.
- II. Textos de prensa relacionados con la Navidad. (Adaptaciones)
- III. El menú de Nochebuena.

MATERIALES UTILIZADOS :

- Textos, dibujos, chistes.

EVALUACIÓN :

- Se propone como evaluación final de las actividades un ejercicio de expresión escrita: Naima ha aceptado la invitación que le formula Adela en su carta. Antes de regresar a Marruecos escribe a sus padres, resumiendo lo que han sido las Navidades en España.

ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD :

- Sólo en el caso de la actividad III se ha especificado que se trata de una tarea por grupos de tres. La actividad preliminar y los textos de prensa se pueden trabajar individualmente o en grupos □

**FICHA DEL ALUMNO****1. ACTIVIDAD PRELIMINAR: CARTA A NAIMA**

Valencia, a 6 de Diciembre de 1994

Querida Naima:

Hoy no tengo clase, porque es el día de la Constitución, así que aprovecho para escribirte esta carta. Quiero invitarte a pasar las próximas fiestas con nosotros. Las calles, los comercios, las casas se llenan de símbolos para celebrar una tradición religiosa de siglos: la Navidad. El 24 de diciembre es Nochebuena. Cenaremos en familia el tradicional pavo y los turrónes. Para ese día, ya estará montado el belén, que representa el nacimiento del Niño Jesús en el portal de Belén, y está hecho con figuritas de barro o escayola, musgo y corcho. ¡Es precioso!

Además, hemos puesto un árbol de Navidad, adornado con guirnaldas y bolas de colores. Es una costumbre del resto de Europa que ha llegado a muchos hogares españoles. Junto al belén y al árbol de Navidad, cantaremos villancicos, unas canciones populares que te encantarán.

El día 25, día de Navidad, después de la comida familiar, mis padres nos darán el aguinaldo, un dinerillo extra para empezar bien el año. Y el día 28, día de los Santos Inocentes, es típico gastar bromas a los amigos. Incluso los periódicos publican noticias falsas, para comprobar hasta dónde llega la inocencia de sus lectores.

La Nochevieja es la última noche del año. Después de cenar, todos los españoles se preparan para tomar las doce uvas, una por cada campanada del reloj que a las 24 h. anunciará la llegada del Año Nuevo. Se dice que quien consigue tomar las doce uvas a tiempo, tendrá buena suerte durante el año que empieza.

En la madrugada del 6 de enero llegan los tres Reyes Magos, cargados de juguetes y regalos que los niños les piden en las cartas que les escriben. Ese día, muchos españoles desayunan o meriendan el roscón de Reyes. Es un bollo redondo, adornado con almendras y frutas confitadas; en su interior hay una sorpresa. La persona que la encuentra ...¡paga el roscón o compra otro! El día de Reyes se acaban las fiestas. ¡Qué pena! El 7 de enero... otra vez al instituto.

Ya verás como te lo pasarás en grande. Anímate y ven.

Muchos besos

ADELA



1.1. ¿VERDADERO O FALSO?

- En Nochebuena, la familia se reúne a comer.
- Los niños reciben los regalos de los Reyes Magos el 6 de enero.
- En Nochevieja se comen 24 uvas de la suerte.
- El turrón es un postre típico navideño.
- El 31 de diciembre es Nochebuena.
- Los niños escriben a los Reyes Magos cartas llamadas "villancicos".

1.2. El hermano pequeño de Naima ha roto la carta de Adela. ¿Puedes ayudarle a recomponerla?

La Nochevieja es la última noche del año. Después de cenar, todos los españoles se preparan para tomar las doce uvas, una por cada campanada del reloj que a las 24 h. anunciará la llegada del Año Nuevo. Se dice que quien consigue tomar las doce uvas a tiempo, tendrá buena suerte durante el año que empieza.

El día 25, día de Navidad, después de la comida familiar, mis padres nos darán el aguinaldo, un dinerillo extra para empezar bien el año. Y el día 28, día de los Santos Inocentes, es típico gastar bromas a los amigos. Incluso los periódicos publican noticias falsas, para comprobar hasta dónde llega la inocencia de sus lectores.

Valencia, a 6 de Diciembre de 1994
Querida Naima:
Hoy no tengo clase, porque es el día de la Constitución, así que aprovecho para escribirte esta carta. Quiero invitarte a pasar las próximas fiestas con nosotros. Las calles, los comercios, las casas se llenan de símbolos para celebrar una tradición religiosa de siglos: la Navidad. El 24 de diciembre es Nochebuena. Cenaremos en familia el tradicional pavo y los turrónes. Para ese día, ya estará montado el belén, que representa el nacimiento del Niño Jesús en el portal de Belén, y está hecho con figuritas de barro o escayola, musgo y corcho. ¡Es precioso!

Además, hemos puesto un árbol de Navidad, adornado con guirnaldas y bolas de colores. Es una costumbre del resto de Europa que ha llegado a muchos hogares españoles. Junto al belén y al árbol de Navidad, cantaremos villancicos, unas canciones populares que te encantarán.

En la madrugada del 6 de enero llegan los tres Reyes Magos, cargados de juguetes y regalos que los niños les piden en las cartas que les escriben. Ese día, muchos españoles desayunan o meriendan el roscón de Reyes. Es un bollo redondo, adornado con almendras y frutas confitadas; en su interior hay una sorpresa. La persona que la encuentra ... ¡paga el roscón o compra otro! El día de Reyes se acaban las fiestas. ¡Qué pena! El 7 de enero... otra vez al instituto.
Ya verás como te lo pasarás en grande.
Anímate y ven. Muchos besos
ADELA

R O S C Ó N M I L T U G J I N P
H E F O O C I C N A L L I V A O
R E Y E S M A G O S J E F A V I
C A R J N O C H E B U E N A I O
N I O H M N T U R R Ó N E B D A
M A R O D L A N I U G A K T A V
F R E S N O C H E V I E J A D U

1.3. SOPA DE LETRAS

Localiza las siguientes palabras:
Nochebuena, Navidad, turrón, villancico, aguinaldo, Nochevieja, uva, Reyes Magos, roscón.



2. TEXTO

DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

A mí me gustaría acertar a escribir de manera muy sencilla durante estos días de la Navidad, desde la Nochebuena hasta después de Reyes pasando por los Santos Inocentes y la Nochevieja; a mí también me gustaría dar con los temas honestos y bienintencionados, casi de novela rosa (...). No creo que pueda conseguirlo, pero ahora me gustaría ser, durante semana y media, tonto del todo, no sólo medio tonto, y olvidarme de las guerras y el hambre y la enfermedad y la soledad de tantos y tantos. (...) Hoy es la Nochebuena y aprovecho los buenos humores de todos o de casi todos para desear gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres, incluidos los de mala voluntad. (...) Siguiendo el ejemplo de don Antonio, declaro que vivo en paz con los hombres y en guerra con mis entrañas*, o sea, conmigo mismo, este mínimo gallego al que jamás acabo de conocer del todo.

Camilo José CELA. ABC 24 - XII - 93
(Adaptación)

* Alusión al poeta Antonio Machado y sus versos
*No extrañéis, dulces amigos,
que esté mi frente arrugada.
Yo vivo en paz con los hombres
y en guerra con mis entrañas.*
(Proverbios y cantares, XXIII)

2.1. Lectura del texto *Declaración de principios.*

2.1.1. Completa:

Cela es un nacido en Le gustaría de manera sencilla durante las de ¡Qué lástima! Cela no es tonto y no puede olvidarse de , y

2.1.2. Señala en este calendario las fechas de las fiestas citadas citadas por Cela en su artículo

CALENDARIO													
DICIEMBRE 1994				ENERO 1995									
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4							1
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29
							30	31					



2.2 LA NAVIDAD EN OTROS PAISES :

2.2.1. Lee el siguiente artículo del periódico :

Costa Rica, el trópico, sol y paz

A diferencia de lo que ocurre en Europa, en Costa Rica la Navidad llega cuando las lluvias se van y las tardes se vuelven soleadas.

Los más entusiastas de estas fiestas son los niños que desde días antes comienzan a soñar con los regalos que el "Niñito Dios" les dejará la mañana del 25 de Diciembre.

Los mayores sacan tiempo para organizar la cena de Navidad en la que el "tamal", una pasta de maíz, patata, arroz y cochinitillo, envuelta en hojas de plátano, es el plato principal.

Desde los primeros días de diciembre se ha instalado el belén, en el que se mezclan las figuras tradicionales con imágenes de monjas y campesinos.

Durante los días de la Navidad, los niños recorren las calles de su barrio cantando villancicos. Esta actividad tradicional se llama "Posadas".

ABC 24 - XII - 93 (Adaptación)

2.2.2. Lee las frases siguientes y colocalas en el lugar que corresponda, según que se refieran a Costa Rica o a España.

- En Navidad hace calor.
- Los juguetes llegan el 25 de diciembre.
- Son típicos los Roscones de Reyes.
- La cena de Navidad es el "tamal".
- La comida de Navidad reúne a la familia.
- El día de Reyes es el 6 de Enero.
- No hay monjas en los belenes.
- Las "Posadas" son tradicionales.

COSTA RICA

- 1.- _____
- 2.- _____
- 3.- _____
- 4.- _____

ESPAÑA

- 1.- _____
- 2.- _____
- 3.- _____
- 4.- _____

2.1.3. TITULARES Y NOTICIAS :

¿ A qué titular corresponden estas noticias navideñas ?

En la plaza de San Pedro, como todos los años, hay un belén monumental en el que las figuras de San José, la Virgen, el Niño Jesús y los Reyes Magos son de tamaño natural. Al lado, un enorme árbol de Navidad regalado por Austria, de 25 metros de altura, y que ha sido decorado por los bomberos del Vaticano.

Todo comienza el primer domingo de adviento. Las iglesias, llenas hasta los topes, se visten de fiesta. A la ornamentación de iglesias y calles se le suman miles de ventanas engalanadas con llamativos candelabros eléctricos y los entrañables abetos con lucecitas blancas que, a lo largo de las carreteras, iluminan las oscuras noches del frío invierno sueco.

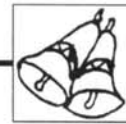
El árbol de Navidad instalado en el Rockefeller Center anuncia este año una Navidad más modesta debido a la persistencia de la crisis económica. Las leyes norteamericanas prohíben instalar belenes en lugares públicos, aunque se ven algunos en diferentes escaparates.

Aquí tienes los titulares :

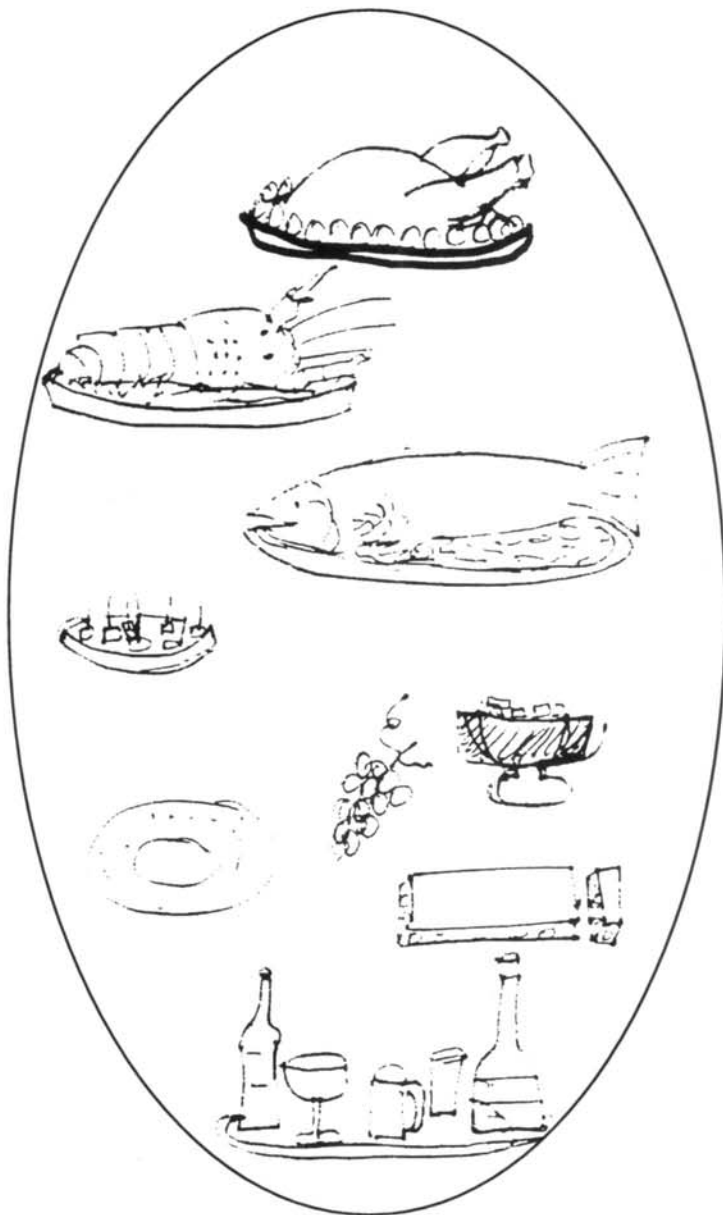
Austeridad en Nueva York

Abetos de Austria

Suecia se viste de fiesta



3. EL MENÚ DE LA CENA DE NOCHEBUENA



- pavo asado
- langosta
- besugo al horno
- entremeses
- macedonia de frutas
- uvas
- turrónes
- roscón de Reyes
- bebidas

DE TRES EN TRES

3.1. Doña Rosa, la madre de Juan y Ana, no sabe qué preparar para la cena. Sus dos hijos van a ayudarle a confeccionar el menú adecuado para la Nochebuena.

3.2. Los tres escribirán una carta a unos familiares -tíos de Juan y Ana- felicitándoles las fiestas y contándoles lo que han cenado en Nochebuena.



ROSCÓN DE REYES

Ingredientes

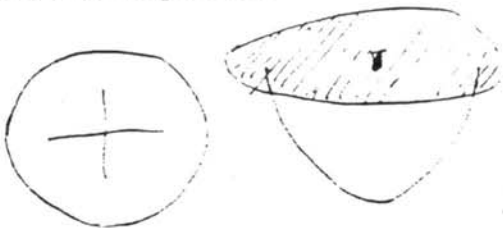
- 600 gramos de harina.
- 30 gramos de levadura.
- un decilitro de leche.
- medio vaso de azúcar.
- 125 gramos de mantequilla.
- cuatro huevos.
- la ralladura de un limón y de una naranja.
- una pequeña sorpresa resistente al fuego.
- una copa de ron.
- una cucharada de agua de azahar.
- almendras ralladas o frutas confitadas.



Modo de hacerlo

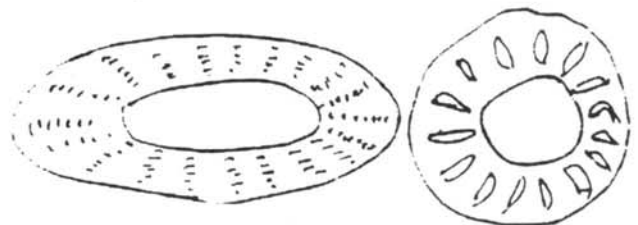


1.- Se disuelve la levadura en la leche templada y se añade harina hasta formar una bola suave. Se llena con agua caliente un recipiente hondo, se mete dentro la bola hasta que suba a la superficie.



3.- Cuando la pasta no se pegue a los dedos, se forma una bola, se le da un corte en forma de cruz, se enharina y se coloca tapada en un recipiente. Se mete en una bolsa de plástico y se pone en un sitio templado durante 3 o 4 horas hasta que doble su tamaño y se borre completamente la cruz. Después, se da unas vueltas a la masa, para que recobre su tamaño, y se deja que suba durante media hora.

2.- Se coloca el resto de la harina en forma de volcán y se mezcla en el centro la ralladura de limón y de naranja, la mantequilla, el azúcar, el ron, el agua de azahar y los huevos. Con la punta de los dedos se atrae la harina de los bordes, hasta formar una masa muy fina. Se une entonces la masa-levadura y se amasa.



4.- Se forman dos roscones, de forma redonda u ovalada, se tapan y se deja que suban. Se esconde la sorpresa, se pintan con huevo batido, se espolvorean con azúcar y se decoran con almendras o frutas confitadas. Se cuece en el horno a fuego fuerte durante 30 o 35 minutos. Se sirve frío.

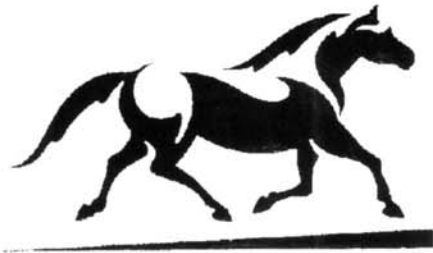


LOS POBRES PAVOS DE LA NAVIDAD



SUMMERS





Una fiesta popular gallega: "A rapa das bestas"

María Luisa Ayala Egea
Josefina Vilariño Seco
Asesoras Técnicas Lingüísticas
Consejería de Educación
RABAT

FICHA DEL PROFESOR

NIVEL :

- Intermedio

OBJETIVOS :

- Culturales :

- Conocer una fiesta popular española

- Comunicativos :

- Expresión de gustos y aficiones
- Expresión de causa, razón o justificación
- Narración

- Gramaticales :

- La causalidad

- Léxicos :

- Vocabulario de animales

DESTREZAS :

- Comprensión lectora
- Expresión oral
- Expresión escrita

ACTIVIDADES :

- Ejercicios de prelectura
- Lectura del texto
- Localización geográfica
- Narraciones
- Dibujos simbólicos
- Intercambio de información

MATERIALES UTILIZADOS :

- Texto, Fotografías y Dibujos.

EVALUACIÓN :

- Contar por escrito alguna fiesta o tradición popular marroquí.

ORGANIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD :

1. Prelectura (Realizada conjuntamente)

El profesor tratará de acercar a los alumnos el tema cultural de la ficha y de motivarlos cuanto le sea posible. Para ello puede empezar preguntándoles qué Comunidades Autónomas bilingües recuerdan y pidiéndoles que las señalen en el Mapa Autonómico. Seguidamente formulará preguntas acerca de Galicia tratando de provocar una lluvia de ideas que irán quedando reflejadas en la pizarra: *¿Habéis oído hablar de Galicia?, ¿Dónde está?, ¿Qué lengua se habla además del Castellano?, ¿Podéis citar alguna ciudad? ¿Santiago de Compostela?, ¿La Coruña?, ¿Por qué las conocéis?, ¿Qué clima os parece que tiene? Mirad su situación geográfica al lado del Océano Atlántico...* Se les puede explicar en este momento que gallego



y castellano tienen un origen común: el latín y por eso presentan similitudes; también se les informará de que el gallego y el portugués fueron la misma lengua hasta el siglo XV, a causa de lo cual conservan todavía un gran parecido.

2. Lectura :

2.1 Se distribuirá a los alumnos en grupos de cuatro o cinco, a continuación se les repartirá el texto que leerán una primera vez de forma individual y en silencio; seguidamente anotarán en una columna los términos del vocabulario gallego que aparecen en negrita, y en otra columna las palabras castellanas que les resulten nuevas, confrontarán sus datos respectivos y posteriormente se realizará una puesta en común.

2.2 El profesor tendrá que aclarar la significación de los términos gallegos como: **maios** = *mayos*; **rapa das bestas** = *rapadura de las yeguas* (aquí se utiliza el nombre femenino genéricamente y no el masculino de caballo = caballo); **pulpeiras** : *establecimientos en donde se cuece el pulpo y se sirve con aceite de oliva, sal y pimentón, a veces son de carácter ambulante como en este caso*; **empanadas**: *comida típicamente gallega, consistente en dos capas de masa de pan rellenas de carne, pescado o marisco preparados previamente con cebolla y pimiento rojo*. El término *empanada* se usa en todo el territorio español; **vino del país**: expresión para referirse al vino propio de la región.

2.3 Después se comprobará si los alumnos han entendido realmente el texto con un ejercicio consistente en rellenar huecos.

3. Expresión oral :

Los alumnos diseñarán un signo gráfico de carácter simbólico con el que de alguna manera se identifiquen; es preferible que tenga relación con un animal, ya que estamos trabajando esta área léxica. Seguidamente harán un trabajo por parejas consistente en que

uno interpreta el signo del compañero y este le explica si realmente su interpretación es acertada y aclara el significado del dibujo relacionándolo con sus gustos. Utilizará las estructuras comunicativas: *¿te gusta?...Sí. mucho. Bastante...Sí, me gusta mucho*

¿Qué te parece? No me disgusta..., No me gusta..., Me encanta..., No está mal...

Y al mismo tiempo justificarán su respuesta:

¿Por qué?...Porque es..... Por ser.....Porque está.....

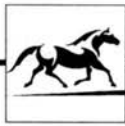
El profesor puede aclarar previamente que esas figuras antiquísimas a las que alude el texto aparecen en petroglifos (grabados en piedra).

4. Expresión escrita :

Este texto nos habla de una fiesta tradicional, es decir cuenta cómo es desde un punto de vista objetivo; este relato aparece precedido de una pequeña introducción. El profesor puede explicar a los alumnos que hay que partir de la observación para describir y narrar un hecho; a continuación es necesario ordenar los elementos que van a figurar en el escrito y después seleccionar el vocabulario adecuado. En estos textos hay un predominio de sustantivos y el tiempo verbal más repetido es el presente de indicativo o el pasado. A modo de práctica los alumnos tendrán que narrar una acción cotidiana utilizando algunos verbos del texto: *comenzar, subir, ir, ser, hacer, realizar, haber...* y leerán su relato en el grupo. Para reforzar la secuenciación se propone otro tipo de ejercicio consistente en construir una narración a partir de una serie de frases desordenadas.

5. Evaluación :

Se analizará la comprensión y expresión adquirida recurriendo al relato de una fiesta tradicional marroquí que conozcan y que les guste especialmente, especificando por qué la han elegido. Se pretende que sigan un orden lógico y claro.

**FICHA DEL ALUMNO****1.- Lee atentamente el siguiente texto:**

Galicia es siempre una sorpresa, porque esta esquina del noroeste español choca con la estampa tónica que fuera de nuestras fronteras se tiene de España. Galicia pertenece a la Europa verde, atlántica y en su ondulado relieve apenas se encuentran llanuras, pero sus montañas forman sugestivos lugares y parques naturales.

Su capital es la ciudad de Santiago de Compostela que se encuentra en la provincia de La Coruña. Las principales concentraciones urbanas, además de las cuatro capitales provinciales, La Coruña, Lugo, Orense y Pontevedra, están en las ciudades de Vigo y Ferrol. La población, muy diseminada, se aproxima a los tres millones de habitantes, con una densidad próxima a los cien habitantes por kilómetro cuadrado, muy superior a la media española.

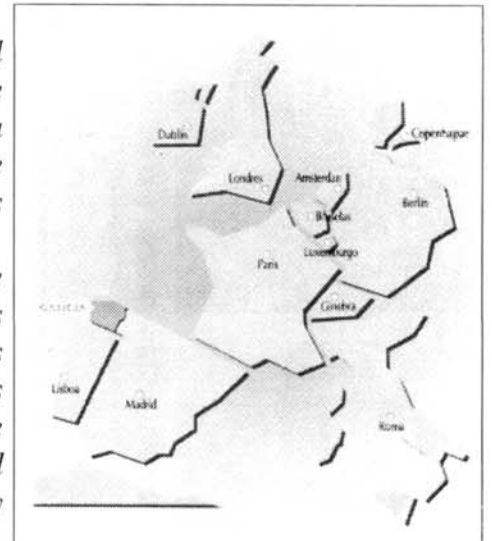
*El folclore gallego, rico y variado en tradiciones y leyendas, ha dado pie a innumerables romerías y festividades religiosas y profanas. Sólo citaremos algunas a modo de ejemplo, como las de los **maios**, que festejan la primavera, las **hogueras de San Juan**, en el solsticio de verano, o el **magosto**, cuando se asan las primeras castañas y se degustan los primeros vinos.*

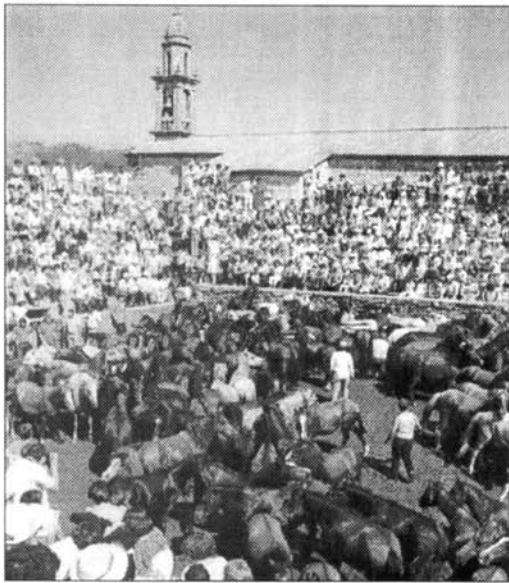
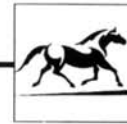
*Entre la fiestas más originales y autóctonas tenemos que destacar los **curros**, o **rapa das bestas**, nacidos como una prolongación del trabajo de los ganaderos, que crían en los montes caballos en régimen de libertad. Aunque las operaciones que se llevan a cabo en esta faena que termina en fiesta varían según los lugares, el esquema más común comienza cuando los ganaderos reunidos determinan las fechas en que se va a celebrar la rapa. De madrugada suben los mozos al monte y van acorralando a los caballos, que terminan entrando en el curro en una espectacular galopada.*



Es muy diversa la tipología y el tamaño de los curros, aunque en general se puede decir que es un terreno cercado donde tiene lugar la selección de los animales, el marcaje de las crías y la rapadura de las crines. El marcaje se hace con hierro candente o con pequeños cortes en las orejas. Las marcas al fuego efectuadas en el lomo del animal son muy variadas y algunas se remontan a figuras antiquísimas.

*Todas estas operaciones se realizan en un ambiente festivo, haciendo demostraciones de fuerza y habilidad para reducir a los caballos. Hay carreras de caballos, doma de potros salvajes, concursos y peleas de garañones. Una vez terminadas estas labores, se sueltan los animales para que recobren la libertad en el monte y comienza la fiesta y la romería. Casi nunca faltan las **pulpeiras** y los toldos para las comidas camperas con **empanadas** y **vino del país**.*

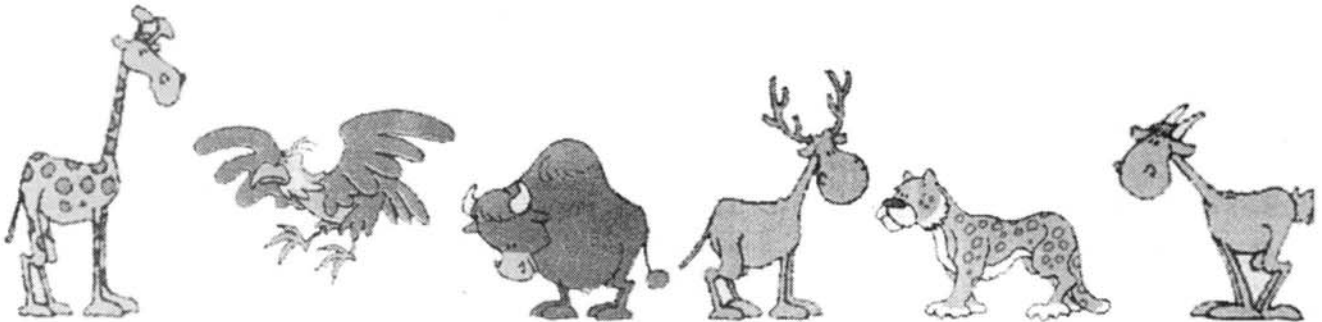




2.- Rellena los siguientes espacios :

- Galicia está en elespañol
- Tieneprovincias y su capital es
- La fiesta que tiene al caballo de protagonista se llama.....
- Un plato típico de esta fiesta es la
- La cría del caballo se llama.....y el jefe de la manada.....
- Los pelos de la cola y del cuello del caballo son las

3.- Dibuja un signo con el que de algún modo te identifiques y que pueda ser usado como emblema personal. Puedes inspirarte en alguno de estos dibujos:



3.1 Enséñaselo a tu compañero y pregúntale qué es, si le gusta y qué sentido puede tener:

- ¿Qué es?
- ¿Te gusta?
- ¿Qué significa?
- ¿Por qué crees que lo he elegido?

Muéstrale tu acuerdo o desacuerdo con su interpretación.

.....

4. Ordena estas frases y coloca los nexos necesarios de manera que resulte un pequeño relato:

- Cogió un libro
- La habitación volvió a quedar a oscuras
- Y se dirigió a la biblioteca
- Se encendieron las luces
- Entró un criado
- Detrás de las cortinas
- Había oído un ruido
- El ladrón se escondió

4.1. Siguiendo las indicaciones de tu profesor narra una acción cotidiana utilizando verbos que aparezcan en el texto.

.....

5. ¿Conoces alguna fiesta tradicional de tu país? Seguro que sí, cuéntala poniendo en práctica todo lo que has aprendido.....

.....

ENCUESTA**I.- Aspectos generales:**

1.1. Los materiales de "Cuadernos de Rabat" me parecen:

- muy útiles
 útiles
 interesantes
 poco útiles

1.2. Dificultades encontradas para su inserción en el programa oficial:

- muchas
 algunas
 pocas
 ninguna

1.3. La actitud de los alumnos ante las actividades planteadas ha sido:

- muy buena
 buena
 regular
 negativa

II.- Aspectos concretos

2.1. Valora del 1 al 10 los siguientes elementos:

Tema	Presentación	Orientaciones	Textos	Ilustraciones	Gráficos	Actividades
Ficha 1.....
Ficha 2.....
Ficha 3.....
Ficha 4.....
Ficha 5.....
Ficha 6.....
Ficha 7.....

2.2. Observaciones.....

NOMBRE Y APELLIDO.....

NIVEL EN QUE TRABAJAS : 1º 2º 3º

CENTRO:.....

DIRECCIÓN:.....

Os agradeceríamos que nos la enviaseis cumplimentada con las observaciones y sugerencias que creáis convenientes. Escribid a:

Revista "Cuadernos de Rabat"
 Asesoría Técnica Lingüística. Consejería de Educación
 131, Avenue Allal Ben Abdellah, Apto. 6 -Rabat-